

SIMPLY CLEVER



## Škoda Yeti (5L)

Montážní návod  
Montageanleitung  
Fitting instructions  
Instrucciones de montaje  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Monteringsanvisning  
Montageaanwijzing  
Instrukcja montażowa  
Montážny návod  
Руководство по монтажу  
Szereelési útmutató  
Instrucțiuni de montaj

**Tažné zařízení - elektrická instalace**

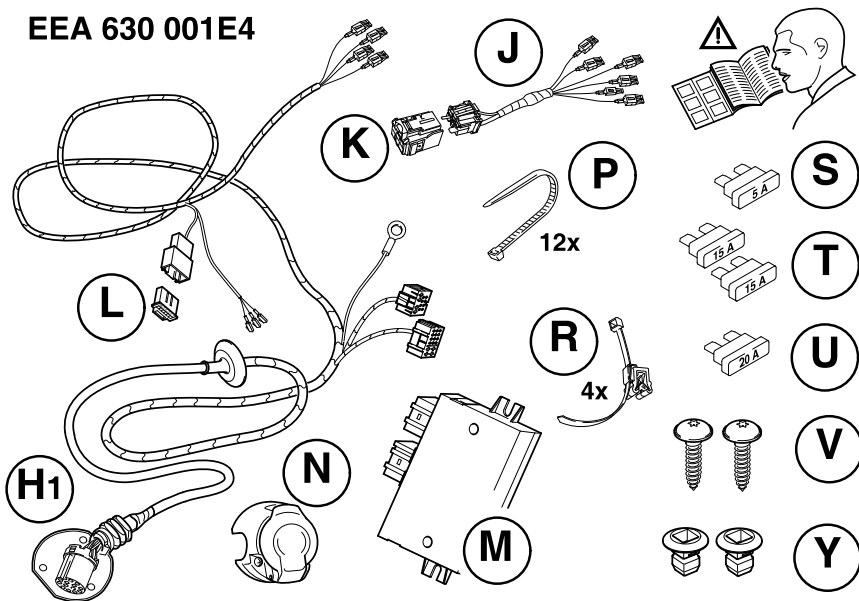
Anhängerkupplung - Elektroinstallation

Towing coupling - electric installation

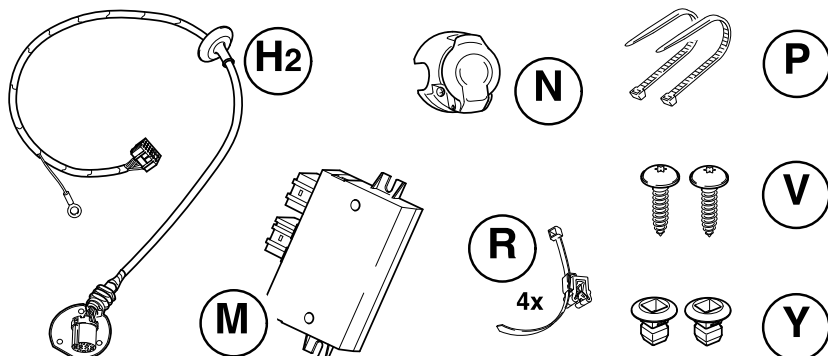
Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

**EEA 630 001E4, EEA 630 002E4**

ŠkodaOriginální příslušenství  
ŠkodaOriginal Zubehör  
ŠkodaGenuine Accessories

**1****EEA 630 001E4****2****EEA 630 002E4**

(pro vozy s přípravou elektrické instalace pro tažné zařízení z výroby)  
 (für Fahrzeuge mit werksseitiger Vorbereitung der Elektroinstallation für die Anhängerkupplung)  
 (for vehicles with wiring prepared for towing coupling from the manufacturing plant)

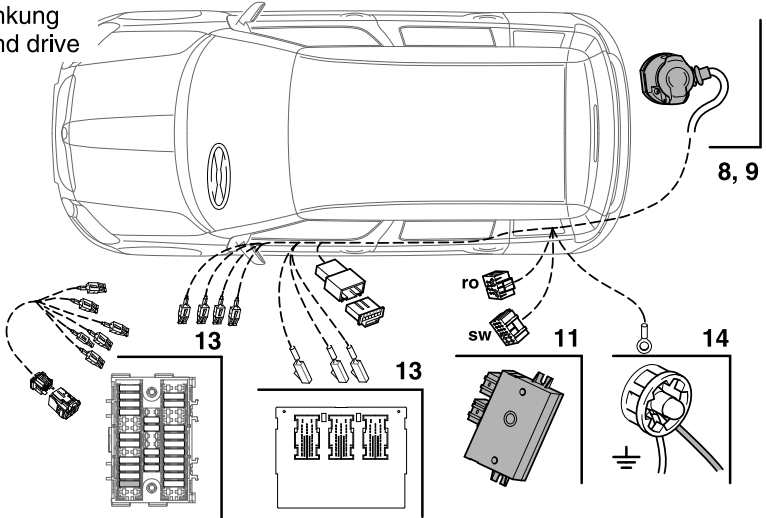


3

EEA 630 001E4



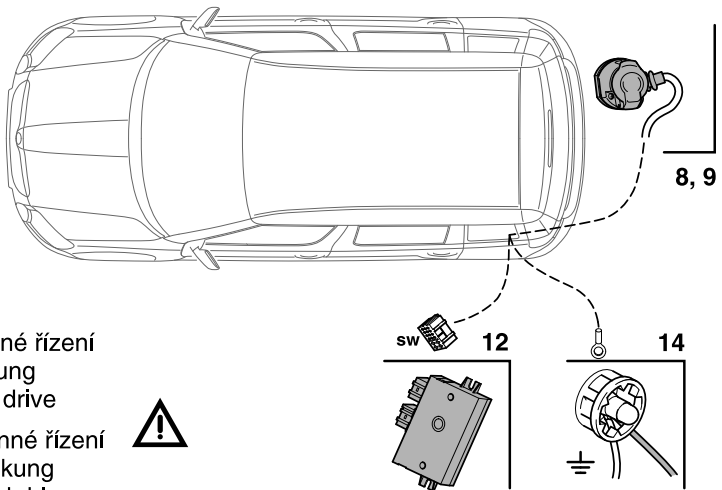
Levostranné řízení  
Linkslenkung  
Left-hand drive



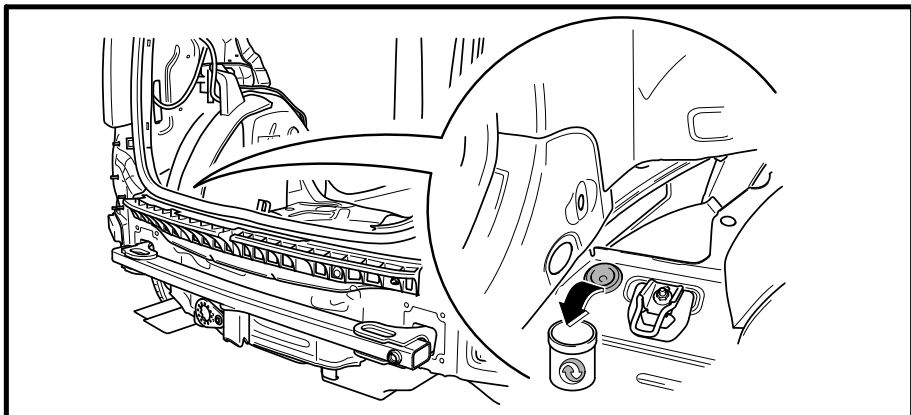
4

EEA 630 002E4

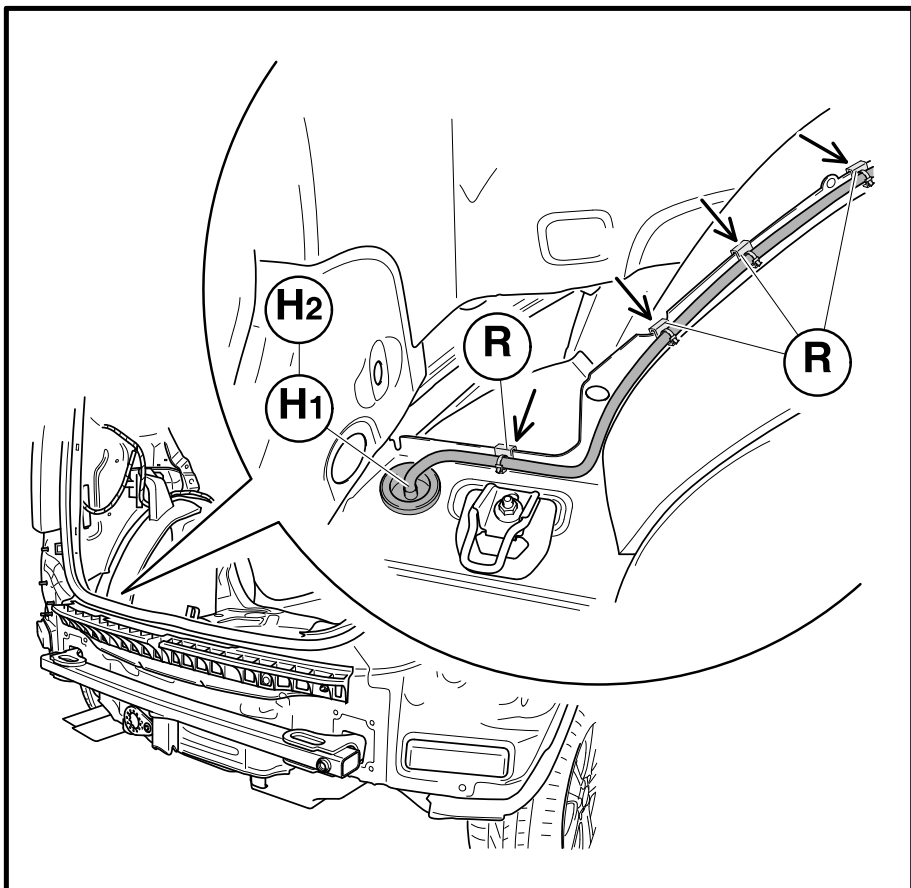
Levostranné řízení  
Linkslenkung  
Left-hand drive  
Pravostranné řízení  
Rechtslenkung  
Right-hand drive



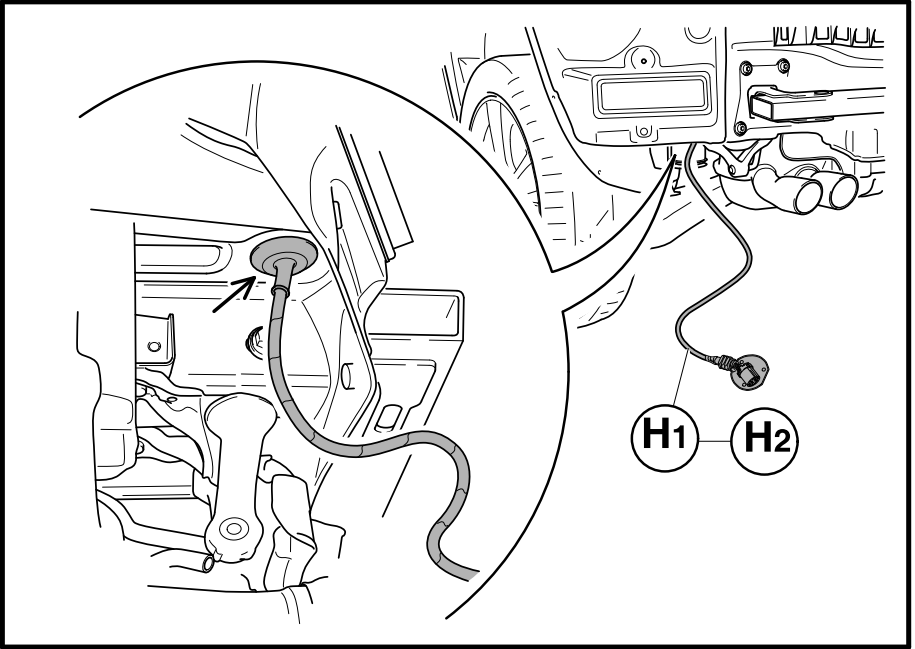
5



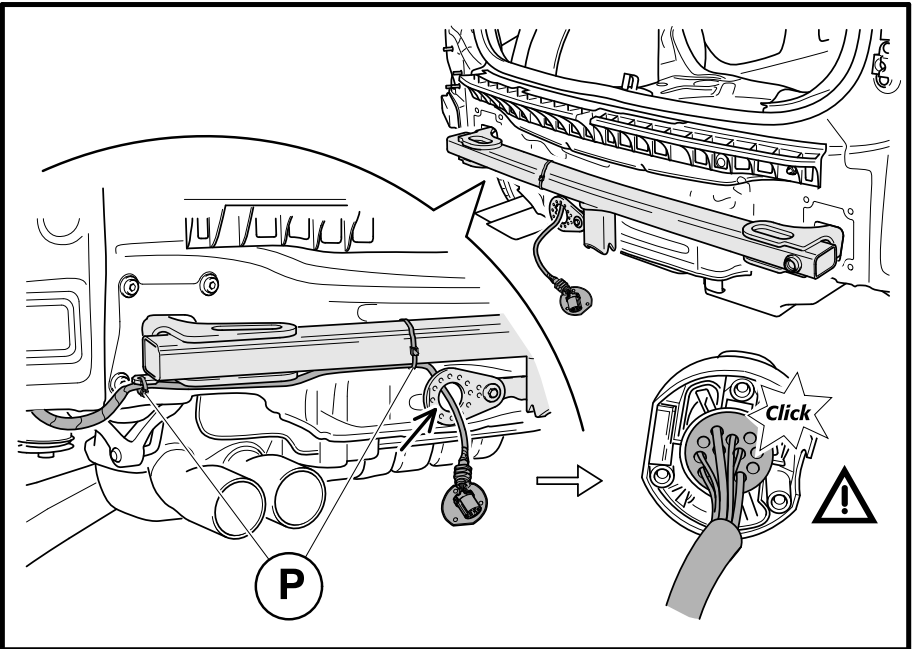
6



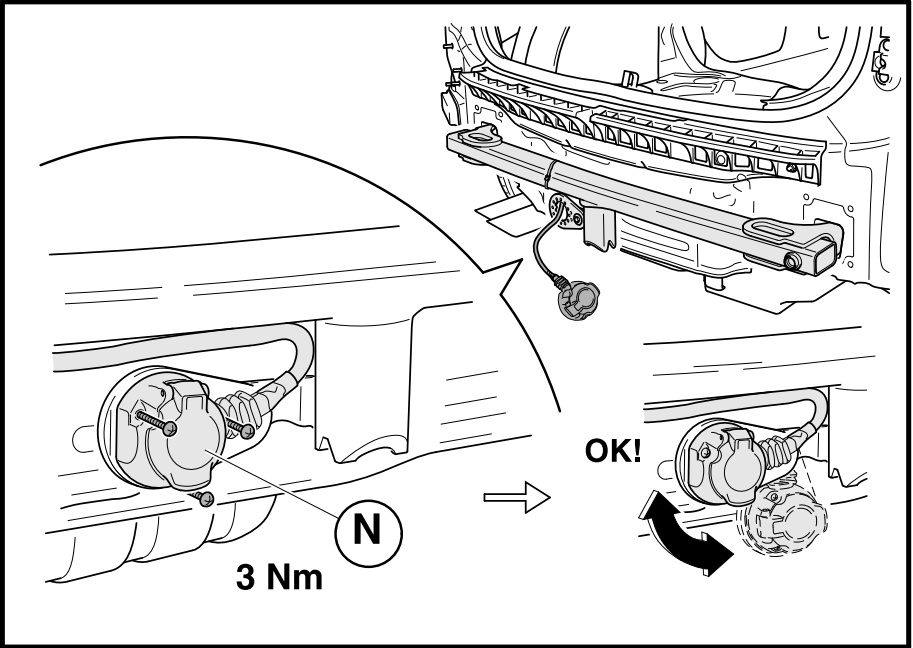
7



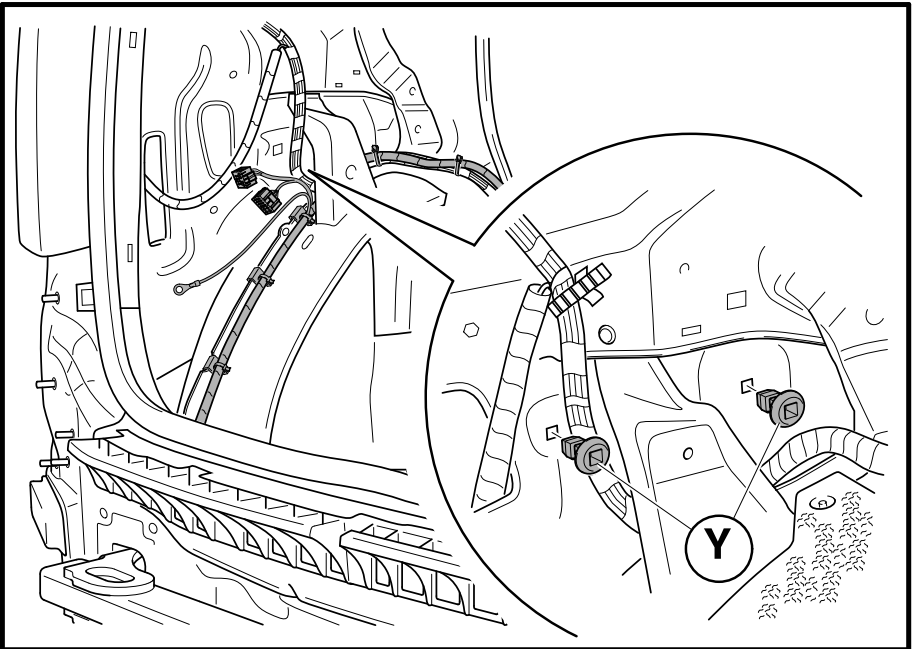
8



9

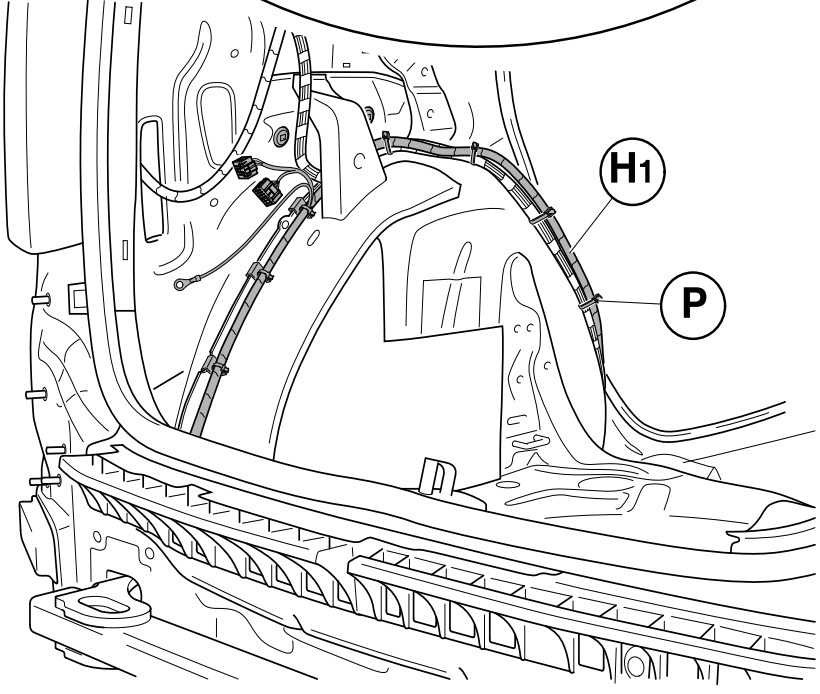
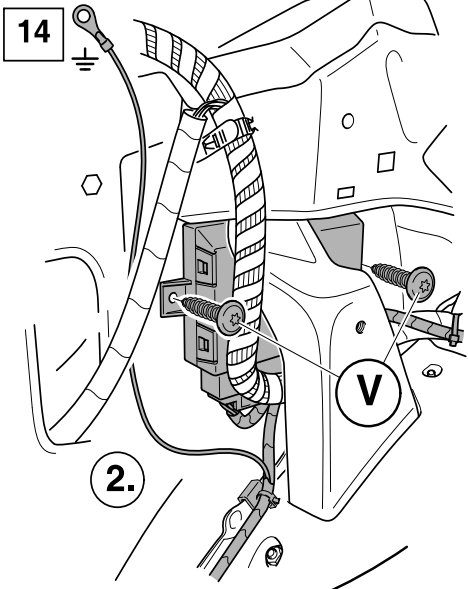
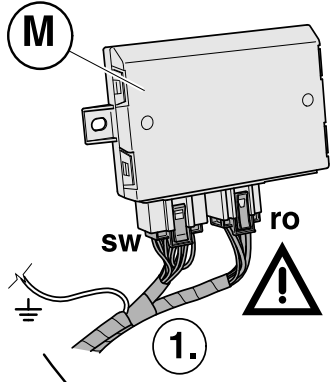


10

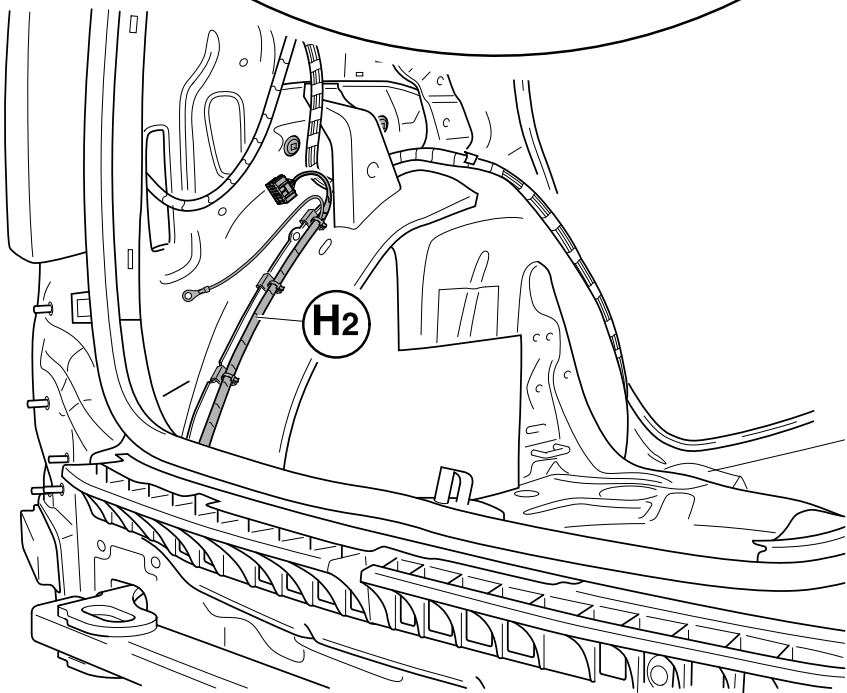
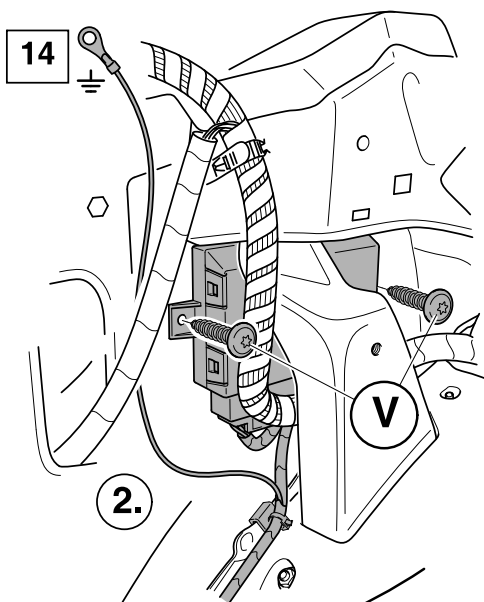
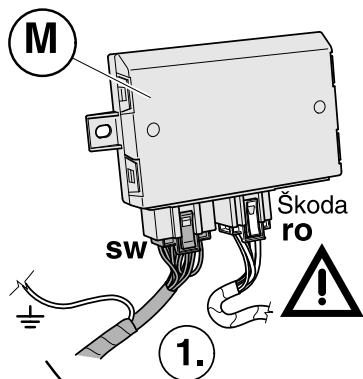


11

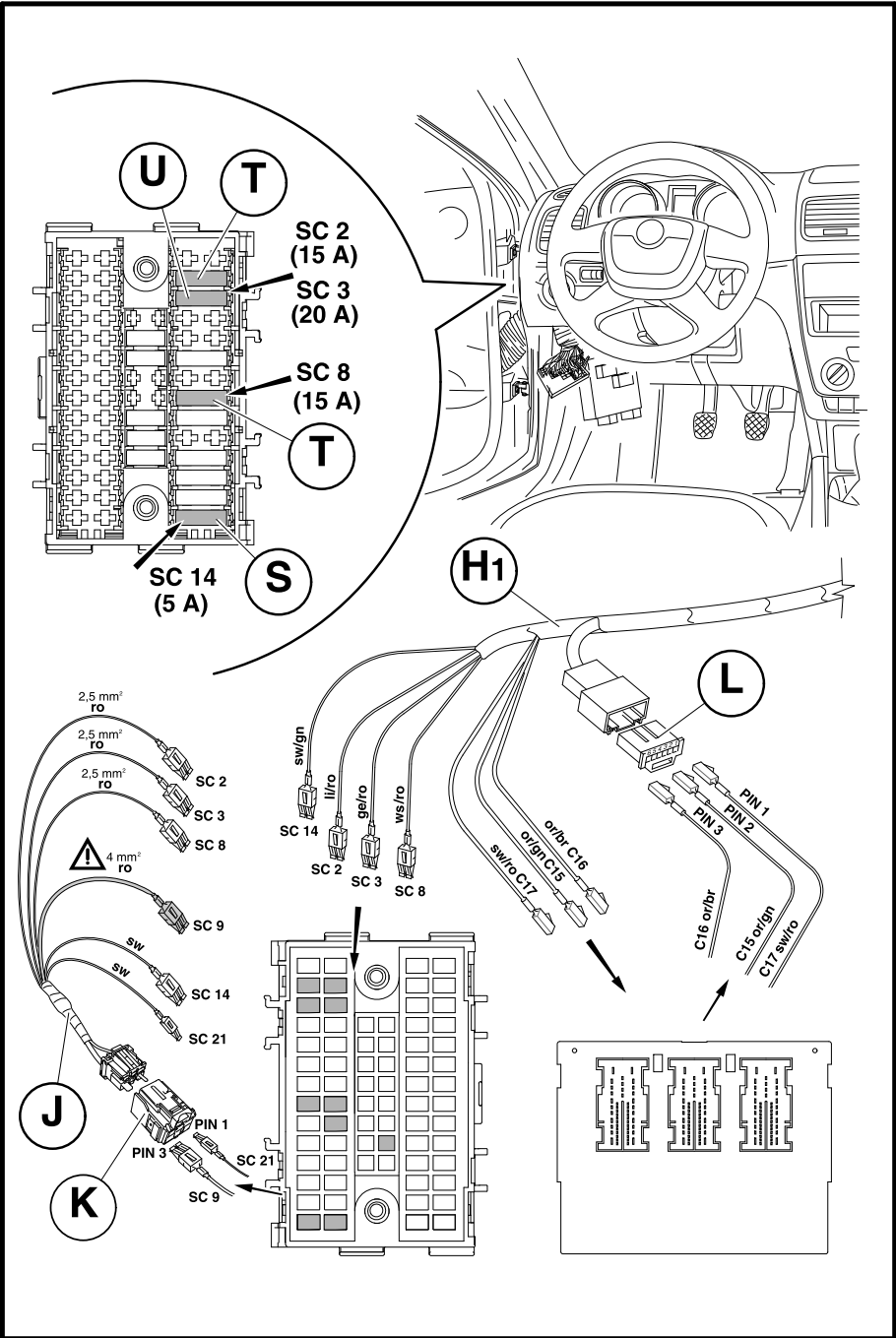
EEA 630 001E4



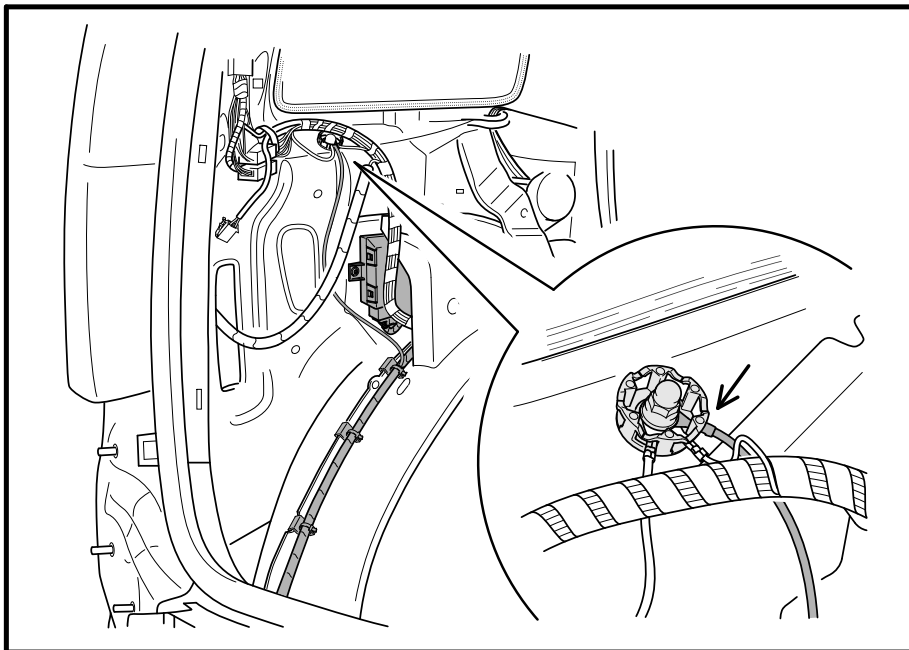
EEA 630 002E4



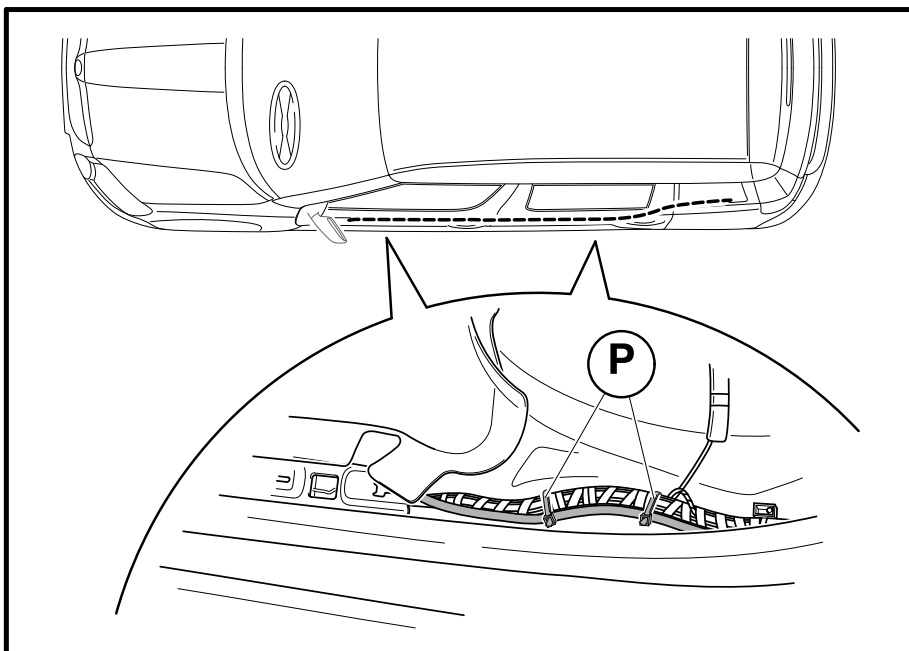




14



15





## TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ - elektrická instalace

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

### Sada elektrické instalace (EEA 630 001E4) obsahuje (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Kompletní svazek elektrické instalace pro tažné zařízení	1	H1
Propojovací svazek	1	J
Pomocná svorkovnice 6-ti pólová (k propojovacímu svazku)	1	K
Pomocná svorkovnice 6-ti pólová (k svazku H1)	1	L
Řídicí jednotka	1	M
Kryt zásuvky	1	N
Stahovací páska	12	P
Přichytka	4	R
Pojistka 5 A	1	S
Pojistka 15 A	2	T
Pojistka 20 A	1	U
Samořezný šroub (k uchycení řídicí jednotky)	2	V
Plastová matice (vkládaná)	2	Y

### Sada elektrické instalace (EEA 630 002E4) obsahuje (obr. 2)

Název dílu	Kusů	Pozice
Kompletní svazek elektrické instalace pro tažné zařízení	1	H2
Řídicí jednotka	1	M
Kryt zásuvky	1	N
Stahovací páska	2	P
Přichytka	4	R
Samořezný šroub (k uchycení řídicí jednotky)	2	V
Plastová matice (vkládaná)	2	Y

### Seznam speciálního nářadí

Sada vypichováků

### Postup montáže

**Po dobu montáže mějte odpojený akumulátor** (je-li ve voze kódovaná autorádio zjistěte nejprve jeho kód).

**Demontujte:**

- **panel prahu zavazadlového prostoru,**
  - **levou boční výplň v zavazadlovém prostoru,**
  - **panel C-sloupku a D-sloupku.**
- (viz. Karoserie - montážní práce - skupina oprav 70)

**Upozornění. U vozů bez přípravy elektrické instalace pro tažné zařízení (montážní sada EEA 630 001E4) navíc demontujte na straně řidiče:**

- **spodní panel A-sloupku a B-sloupku,**
- **panely prahu předních a zadních dveří,**

(viz. Karoserie - montážní práce - skupina oprav 70)

- **zadní sedadla,**
- **úchyty sedadel,**
- **přední sedadlo.**

(viz. Karoserie - montážní práce - skupina oprav 72)

- **uvolněte centrální řídicí jednotku vozu a pojistkový box z jejich držáků.**

(viz. Elektrická zařízení - skupina oprav 97)

### - 3, 4 -

- Popis zapojení elektrické instalace tažného zařízení ve voze.

### - 5, 6 -

- Vyjměte záslepku otvoru pro protažení elektrické instalace tažného zařízení za krytem kola v zavazadlovém prostoru vozu -detail-.

- Otvorem protáhněte kompletní svazek elektrické instalace tažného zařízení (H1, H2) - **sada EEA 630 001E4 popř. EEA 630 002E4 - dle typu vozu.**

- Svazek (H1, H2) protáhněte podél stojiny na krytu kola nahoru ke stávající elektrické instalaci vozu. Svazek urovnejte a upevněte ke stojině krytu kola (přibližně na místech dle obrázku) příchytkami (R) -šipky-.

### - 7, 8 -

- Osadte průchodku -šipka- (je součástí svazku elektrické instalace tažného zařízení) do otvoru v podlaze zavazadlového prostoru tak ,aby nedocházelo k zatékání do vozu.

- Svazek (H1, H2) upevněte k tažnému zařízení pomocí dvou stahovacích pásek (P). Zkontrolujte uchycení elektrické instalace, aby nemohlo dojít k jejímu poškození.

- Vodič s vnitřním dílem zásuvky protáhněte otvorem v držáku zásuvky -šipka-.

- Zásuvku zkompletujte a na kryt nasadte pryžovou podložku.

### - 9 -

- Zásuvku (N) ustavte na držák zásuvky tažného zařízení dle obrázku a přišroubujte ji třemi šrouby (jsou součástí krytu zásuvky). Šrouby dotáhněte utahovacím momentem 3 Nm.

- **Ustavte svazek elektrické instalace tak, aby nemohlo dojít k poškození svazků při sklápění držáku se zásuvkou. Vyzkoušejte funkci sklopného držáku zásuvky.**

## Zapojení vodičů v zavazadlovém prostoru

### **EEA 630 001E4**

Dlouhý svazek elektrické instalace vedte podél stojiny na krytu kola nahoru ke stávající elektrické instalaci vozu (svazek upevněte příchytkami (R) viz. obrázek 6). Dále vedte svazek podle stávající elektrické instalace vozu až k přednímu spodnímu A-sloupku (svazek upevněte ke stávající elektrické instalaci vozu stahovacími páskami (P) viz. obrázky 11 a 15).

### **EEA 630 002E4**

Svazek elektrické instalace tažného zařízení vedte podél stojiny na krytu kola nahoru ke stávající elektrické instalaci vozu (svazek upevněte příchytkami (R) viz. obrázek 6).

## - Montáž řídicí jednotky

### - 10 -

- Do čtvercových otvorů na zadním podběhu nacvakněte plastové vkládané matice (Y).

### - 11, 12 - (dle typu výbavy vozu)

- Černou a červenou svorkovnici zapojte do řídicí jednotky (M). **Upozornění. U vozů s přípravou pro tažné zařízení je červená svorkovnice součástí svazku stávající elektrické instalace vozu.**

- Jednotku ustavte na místo a přišroubujte pomocí šroubů (V).

### - Ukostření

- Hnědý vodič s očkem připojte pod kostřicí šroub (u okna zavazadlového prostoru)

- obr. 14.

## Zapojení vodičů v přední části vozu - pouze pro vozy bez přípravy pro tažné zařízení (EEA 630 001E4)

Na vyjímání následujících vodičů z příslušných svorkovnic použijte nářadí ze sady vypichováků.

### - 13 -

#### - Centrální řídicí jednotka - BCM

- Odpojte hnědou 52 pólovou svorkovnici a opatrně ji rozdělte. **Pozor někdy je nutné odstranit textilní izolaci, aby bylo možné zpřístupnit jističní kontakty.**

- Vodiče elektrické instalace tažného zařízení připojte dle obr. 13 (PIN 15 a PIN 16 - signál CAN, PIN 17- signál od brzdového spínače).

- Svorkovnici smontujte a připojte ji zpět do řídicí jednotky.

- Osazenou modrou 6-ti pólovou svorkovnici (L) zapojte do modré svorkovnice svazku elektrické instalace tažného zařízení.

#### - Pojistkový box

- Do pojistkového boxu osadte dle obr. 13 propojovací svazek (J). Pozor na rozlišení průřezu vodičů propojky. Červený vodič s průřezem 4 mm<sup>2</sup> musí být připojen na pozici SC 9. Vyjmuté vodiče vložte do pomocné svorkovnice (K). Svorkovnice spojte.

- Připojte ostatní vodiče ze svazku (H1) - SC 2, SC 3, SC 8 - „+12 V tzv. signál 30“,  
- SC 14 - „+12 V tzv. signál 15“

- Do osazených pozic zasuňte pojistky:

- pojistka 5 A (S) - SC 14

- pojistka 15 A (T) - SC 2, SC 8

- pojistka 20 A (U) - SC 3

**Všechny vodiče elektrické instalace tažného zařízení upevněte tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození a během jízdy nedocházelo k rušivým zvukům. Namontujte zpět všechny demontované díly a příslušné spoje utáhněte předepsanými utahovacími momenty. Připojte akumulátor a proveďte všechny úkony související s odpojením a znovu připojením akumulátoru.**

---

**Překódujte řídicí jednotku Gateway pro provoz s tažným zařízením. Zkontrolujte a případně překódujte řídicí jednotku tažného zařízení dle typu vozu.**

**Upozornění. Pokud je vůz vybaven ze sériové výroby „pomoc při parkování“, proveďte pomocí diagnostického přístroje překódování řídicí jednotky „pomocí při parkování“ pro provoz s tažným zařízením.**

## **Záruční informace a podmínky**

Výrobce tažného zařízení poskytuje záruku na konstrukci, použitý materiál, výrobní provedení a funkci dodaného tažného zařízení **24 měsíců od data prodeje**.

Podmínkou platnosti záruky je, aby tažné zařízení bylo používáno pouze k účelům, ke kterým je určeno.

Všechny součásti a příslušenství tažného zařízení musí být před odbornou montáží, zkontrolovány ve vztahu k jejich kompatibilitě na odpovídající typ vozu. Tažná zařízení, smí být použita pouze na výrobcem uvedený typ vozu. V případě neodborné montáže či montáže tažného zařízení na typ vozidla, pro který není tažné zařízení určeno, neodpovídá výrobce za případné poškození tažného zařízení, způsobené vadnou montáží či jeho nesprávným použitím.

**Záruka se nevztahuje** na škody mající původ v běžném opotřebení, v přetěžování a neodborném používání tažného zařízení, dále pokud není užíváno v souladu s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Záruka se dále nevztahuje na škody způsobené živelnými vlivy. Prodávající rovněž neodpovídá za škodu v případě, kdy bylo tažné zařízení změněno či jinak upraveno.

## ANHÄNGERKUPPLUNG - Elektroinstallation

Die Zubehörprodukte sind für eine fachmännische Montage vorgesehen. ŠkodaAuto empfiehlt es, die Montage von einem Vertragspartner durchführen zu lassen.

### Teilverzeichnis des Elektroinstallationssets (EEA 630 001E4) (Abb. 1)

Teil	Menge	Position
Kompletter Kabelstrang der Elektroinstallation für Anhängerkupplung	1	H1
Verbindungskabelstrang	1	J
Hilfsstecker 6-polig (zum Verbindungskabelstrang)	1	K
Hilfsstecker 6-polig (zum H1-Kabelstrang)	1	L
Steuergerät	1	M
Steckdosengehäuse	1	N
Kabelbinder	12	P
Clip	4	R
Sicherung 5 A	1	S
Sicherung 15 A	2	T
Sicherung 20 A	1	U
Stiftschraube (zur Befestigung des Steuergerätes)	2	V
Kunststoffmutter (Einlegemutter)	2	Y

### Teilverzeichnis des Elektroinstallationssets (EEA 630 002E4) (Abb. 2)

Teil	Menge	Position
Kompletter Kabelstrang der Elektroinstallation für Anhängerkupplung	1	H2
Steuergerät	1	M
Steckdosengehäuse	1	N
Kabelbinder	2	P
Clip	4	R
Stiftschraube (zur Befestigung des Steuergerätes)	2	V
Kunststoffmutter (Einlegemutter)	2	Y

### Spezialwerkzeuge

Ausstechersatz

### Montagevorgang

**Während der Montage muss der Minuspol der Batterie abgeklemmt sein** (bei Fahrzeugen mit codiertem Radiogerät vorher die Codierung erfragen).

**Ausbauen:**

- Abdeckung der Kofferraum-Ladekante,
- linke Seitenverkleidung im Kofferraum,
- Verkleidung der C- und D-Säule.

(siehe Karosserie - Montagearbeiten - Rep.-Gr. 70)

**Hinweis.** Bei Fahrzeugen ohne Vorbereitung der Elektroinstallation für die Anhängerkupplung (Montageset EEA 630 001E4) zusätzlich auf der Fahrerseite ausbauen:

- untere Verkleidung der A- und B-Säule,



- **Einstiegleisten der Vorder- und Hintertüren,**  
(siehe Karosserie - Montagearbeiten - Rep.-Gr. 70)
- **Rücksitze**
- **Sitzverankerungen**
- **Vordersitz.**  
(siehe Karosserie - Montagearbeiten - Rep.-Gr. 70)
- **Bordnetzsteuergerät und Sicherungsträger von deren Haltern lösen.**  
(siehe Elektrische Anlage - Rep.-Gr. 97)

### - 3, 4 -

- Stromlaufplan der Elektroinstallation für Anhängerkupplung im Fahrzeug.

### - 5, 6 -

- Blindstopfen der Öffnung für Durchziehen der Elektroinstallation für Anhängerkupplung hinter dem Radhaus im Fahrzeug-Kofferraum herausnehmen -Detail-.
- Kompletten Kabelstrang der Elektroinstallation für Anhängerkupplung (H1, H2) durch die Öffnung durchziehen - **Set EEA 630 001E4 bzw. EEA 630 002E4 - je nach Fahrzeugtyp.**
- Kabelstrang (H1, H2) am Steg am Radhaus entlang nach oben zu den bestehenden Fahrzeug-Kabelsträngen durchziehen. Den Kabelstrang ausrichten und am Steg des Radhauses mit Clips (R) (ungefähr im Bereich laut Abbildung) befestigen -Pfeile-.

### - 7, 8 -

- Durchführung (Bestandteil des Kabelstrangs der Elektroinstallation für Anhängerkupplung) -Pfeil- in die Öffnung im Kofferraumboden einsetzen, um das Wassereindringen in das Fahrzeug zu vermeiden.
- Kabelstrang (H1, H2) mit zwei Kabelbindern (P) an der Anhängerkupplung befestigen. Die Elektroinstallation auf richtige Befestigung prüfen, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Leitung mit dem Steckdoseninnenteil durch die Öffnung im Steckdosenhalter durchziehen -Pfeil-.
- Steckdose komplettieren und eine Kunststoffunterlage auf das Gehäuse aufstecken.

### - 9 -

- Steckdose (N) am Steckdosenhalter der Anhängerkupplung laut Abbildung positionieren und mit drei Schrauben (Bestandteile des Steckdosengehäuses) anschrauben. Die Schrauben mit 3 Nm festziehen.
- **Kabelstrang der Elektroinstallation so verlegen, dass die Kabelstränge beim Ausklappen des Halters mit Steckdose nicht beschädigt werden. Den ausklappbaren Steckdosenhalter auf Funktion prüfen.**

## Anschluss der Leitungen im Kofferraum

### **EEA 630 001E4**

Den langen Kabelstrang der Elektroinstallation am Steg am Radhaus entlang nach oben zu den bestehenden Fahrzeug-Kabelsträngen führen (Kabelstrang mit Clips (R) befestigen siehe Abbildung 6). Weiter den Kabelstrang an den bestehenden Fahrzeug-Kabelsträngen bis zu der vorderen A-Säule unten führen (Kabelstrang an den bestehenden Fahrzeug-Kabelsträngen mit Kabelbindern (P) befestigen siehe Abbildungen 11 und 15).

**EEA 630 002E4**

Den Kabelstrang der Elektroinstallation für Anhängerkupplung am Steg am Radhaus entlang nach oben zu den bestehenden Fahrzeug-Kabelsträngen führen (Kabelstrang mit Clips (R) befestigen siehe Abbildung 6).

**- Montage des Steuergerätes****- 10 -**

- In die Vierkantöffnungen am hinteren Radhaus die Kunststoff-Einlegemuttern (Y) einclippen.

**- 11, 12 -** (je nach Fahrzeugausstattung)

- Den schwarzen und roten Stecker am Steuergerät (M) anschließen. **Hinweis. Bei Fahrzeugen mit Vorbereitung für die Anhängerkupplung ist der rote Stecker Bestandteil des Kabelstranges der bestehenden Fahrzeug-Elektroinstallation.**

- Steuergerät ansetzen und mit den Schrauben (V) festschrauben.

**- Masseverbindung**

- Die braune Leitung mit Öse unter die Masseschraube (an der Kofferraum-Fensterscheibe) anschließen – **Abb. 14.**

**Anschluss der Leitungen in der Frontpartie – nur für Fahrzeuge ohne Vorbereitung für die Anhängerkupplung (EEA 630 001E4)**

Zum Herausnehmen der folgenden Leitungen aus den jeweiligen Steckern Werkzeuge aus dem Ausstechersatz verwenden.

**- 13 -****- Bordnetzsteuergerät – BCM**

- Den braunen 52-poligen Stecker abziehen und vorsichtig zerlegen. **Achtung, ggf. muss die Textilisolierung entfernt werden, um die Sicherung der Kontakte zugänglich zu machen.**

- Leitungen der Elektroinstallation für die Anhängerkupplung laut Abb. 13 (PIN 15 und PIN 16 – CAN-Signal, PIN 17 – Signal vom Bremsschalter) anschließen.

- Stecker zusammenbauen und wieder an das Steuergerät anschließen.

- Den belegten blauen 6-poligen Stecker (L) an den blauen Stecker des Kabelstrangs der Elektroinstallation für Anhängerkupplung anschließen.

**- Sicherungsträger**

- Verbindungskabelstrang (J) in den Sicherungsträger laut Abb. 13 einstecken. Auf die Unterscheidung der Leitungsquerschnitte der Kontaktzunge achten. Die rote Leitung mit einem Querschnitt von 4 mm<sup>2</sup> muss am Steckplatz SC 9 angeschlossen werden. Die herausgenommenen Leitungen in den Hilfsstecker (K) einstecken. Die Stecker zusammenstecken.

- Die anderen Leitungen des Kabelstrangs (H1) anschließen

- SC 2, SC 3, SC 8, - „+12 V sog. Signal 30“,

- SC 14 - „+12 V sog. Signal 15“

- In die belegten Steckplätze folgende Sicherungen einstecken:

- Sicherung 5 A (S) – SC 14

- 
- Sicherung 15 A (T) – SC 2, SC 8
  - Sicherung 20 A (U) – SC 3

DE

**Alle Leitungen der Elektroinstallation für Anhängerkupplung so befestigen, dass diese nicht beschädigt werden und keine Störgeräusche während der Fahrt entstehen können. Alle ausgebauten Bauteile wieder einbauen und die jeweiligen Verschraubungen mit entsprechenden Anzugsdrehmomenten festziehen. Die Batterie anklemmen und alle Arbeitsschritte in Bezug auf das Ab- und Wiederanklemmen der Batterie durchführen.**

**Das Gateway-Steuergerät auf den Anhängerbetrieb umcodieren. Das Steuergerät für Anhängerkupplung überprüfen und ggf. dem Fahrzeugtyp entsprechend umcodieren.**

**Hinweis. Ist das Fahrzeug werksseitig mit der „Einparkhilfe“ ausgestattet, ist das Steuergerät für „Einparkhilfe“ auf den Anhängerbetrieb mit einem Diagnosegerät umzucodieren.**

## **Informationen über Garantie und Garantiebedingungen**

Der Anhängerkupplung-Hersteller leistet Garantie auf Konstruktion, verwendetes Material, Produktionsausführung und Funktion der gelieferten Anhängerkupplung **innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.**

Eine der Garantiebedingungen ist, dass die Anhängerkupplung nur zu den dafür vorgesehenen Zwecken verwendet wird.

Alle Bauteile und Zubehör der Anhängerkupplung müssen vor der fachgerechten Montage auf ihre Kompatibilität mit dem entsprechenden Fahrzeugtyp geprüft werden. Die Anhängerkupplung darf nur für den vom Hersteller festgelegten Fahrzeugtyp verwendet werden. Bei einer nicht fachgerechten Montage oder einer Montage an einen Fahrzeugtyp, für den die Anhängerkupplung nicht vorgesehen wurde, ist der Hersteller für eventuelle Schäden an der Anhängerkupplung, die durch eine fehlerhafte Montage oder eine unsachgemäße Verwendung verursacht wurden, nicht verantwortlich.

**Die Garantie erstreckt sich nicht** auf Schäden, die auf den üblichen Verschleiß, Überbelastung sowie nicht fachgerechten Umgang zurückzuführen sind, und ebenfalls auf die Fälle, wenn die Anhängerkupplung nicht gemäß den in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen verwendet wird. Des weiteren erstreckt sich die Garantie nicht auf Schäden durch Elementareinflüsse. Der Verkäufer ist ebenfalls nicht verantwortlich für Schäden, die durch Anpassungen oder sonstige Abänderungen an der Anhängerkupplung verursacht wurden.

## TOWING COUPLING – electric installation

The accessories are intended for professional fitting. Škoda Auto recommends having the assembly done by its contractors.

### Set of the electric installation (EEA 630 001E4) includes (fig. 1)

Part name	Pieces	Position
Complete set of electric installation for the towing coupling	1	H1
Connection harness	1	J
Auxiliary 6-pole (tube) terminal box (to the connection harness)	1	K
Auxiliary 6-pole (tube) terminal box (to harness H1)	1	L
Control unit	1	M
Socket guard	1	N
Tightening tape	12	P
Fastener	4	R
Fuse 5 A	1	S
Fuse 15 A	2	T
Fuse 20 A	1	U
Self-cutting screw (for fastening the control unit)	2	V
Plastic nut (inserted)	2	Y

### Set of the electric installation (EEA 630 002E4) includes (fig. 2)

Part name	Pieces	Position
Complete set of electric installation for the towing coupling	1	H2
Control unit	1	M
Socket guard	1	N
Tightening tape	2	P
Fastener	4	R
Self-cutting screw (for fastening the control unit)	2	V
Plastic nut (inserted)	2	Y

### List of special tools

Set of punchers

### Assembly procedure

**Have the accumulator disconnected during the fitting** (when a coded car radio is in the car, find out its code first).

**Remove:**

- trunk threshold panel,
- left side lining of the trunk,
- panel of C- and D-pillar.

(see Bodywork - fitting jobs - group of repairs 70)

**Attention. The following has to be dismantled on the driver's side in vehicles without the towing coupling wiring preparation (fitting kit EEA 630 001E4):**

- the lower panel of the A- and B-pillar,

- **the front and back door threshold panels,**  
(see Bodywork - fitting jobs - group of repairs 70)
- **rear seats,**
- **seat fixtures,**
- **front seat.**  
(see Bodywork - fitting jobs - group of repairs 72)
- **release the central control unit of the car and the fuse box from the holders.**  
(see Electric devices - group of repairs 97)

### - 3, 4 -

- Connection diagram of electric installation of the towing coupling in the car.

### - 5, 6 -

- Take out the blind flange of the opening for the towing coupling wiring behind the wheel guard in the trunk of the car -detail-.
- Run the complete harness of electric installation of the towing coupling (H1, H2) - **set EEA 630 001E4 or EEA 630 002E4 - depends on the type of the car.**
- Lead the harness (H1, H2) along the web on the wheel guard to the existing wiring of the car. Align the harness and fasten it to the wheel guard web (approximately at the points as shown on the figure) using the fixtures (R) -arrows-.

### - 7, 8 -

- Fit the sleeve -arrow- (forms a part of the towing coupling electric installation harness) into the hole of the trunk to avoid leak inside the car.
- Fasten the harness (H1, H2) to the towing coupling, using two tightening tapes (P). Check the wiring if fastened properly to avoid its damage.
- Lead the wire with the inner socket part through the opening in the socket holder -arrow-.
- Complete the socket and put a rubber washer on the guard.

### - 9 -

- Set the socket (N) on the socket holder of the towing coupling according to the figure and screw down with three screws (included in the socket guard). Tighten the screws with tightening torque of 3 Nm.
- **Position the electric installation harness to avoid damaging the harnesses when the holder with socket is tilted. Test the function of the hinged holder of the socket.**

## Connection of wires in the trunk

### **EEA 630 001E4**

Lead the long harness of electric installation along the web on the wheel guard upwards to the existing wiring of the car (fasten the harness with fixtures - (R), see Fig. 6). Lead the harness further along the existing wiring of the car towards the front bottom A-pillar (fasten the harness to the existing wiring of the car with fastening tapes (P), see Figures 11 and 15).

### **EEA 630 002E4**

Lead the harness of the towing coupling electric installation along the web on the wheel guard upwards to the existing wiring of the car (fasten the harness with fixtures (R), see Fig. 6).

## - Fitting of control unit

### - 10 -

- Snap the plastic insert nuts (Y) into the square openings on the rear wheel housing.

### - 11, 12 - (depends on the type of the car equipment)

- Connect the black and red terminal board to the control unit (M). **Advice. In vehicles with the wiring prepared for towing coupling the red terminal board forms a part of the existing wiring of the car.**

- Set the unit to the position and screw down with screws (V).

### - Connection to frame

- Connect the brown wire with a lug under the screw for connection to the frame (at the trunk window) - Fig. 14.

### Connection of wires at the front part of the car - only for vehicles without the preparation for the towing coupling (EEA 630 001E4)

In order to take the following wires out of their terminal boards, use tools from the set of punchers.

### - 13 -

#### - Central control unit - BCM

- Disconnect the brown 52-pole terminal board and dismantle it carefully. **Be careful, sometimes the textile insulation has to be removed in order to make the contacts lock-out accessible.**

- Connect the wires of the towing coupling electric installation as shown on Fig. 13 (PIN 15 and PIN 16 - signal CAN, PIN 17- signal from the brake switch).

- Put the terminal board back together and connect it black to the control unit.

- Connect the fitted blue 6-pole terminal board (L) to the blue terminal board of the towing coupling electric installation harness.

#### - Fuse box

- Mount the interconnection harness (J) into the fuse box, as shown on Fig. 13. Make sure you distinguish correctly the section of the terminal link wires. The red wire with section of 4 mm<sup>2</sup> has to be connected to position SC 9. Insert removed wires to the auxiliary terminal board (K). Connect the terminal boards.

- Connect the remaining wires from the harness (H1)

- SC 2, SC 3, SC 8 - "+12 V the so-called signal 30",

- SC 14 - "+12 V the so-called signal 15"

- Insert fuses in the fitted positions as follows:

- fuse 5 A (S) - SC 14

- fuse 15 A (T) - SC 2, SC 8

- fuse 20 A (U) - SC 3

**Fix all the wires of the towing coupling electric installation to avoid their damage and occurrence of any disturbing noises during the ride. Mount all the remaining dismantled parts back and tighten the respective connections with the prescribed tightening**

---

torques. Connect the car battery and perform all operations related with the disconnection and re-connection of the car battery.

Recode the Gateway central steering unit of the car for operation with the towing coupling. Check and, if necessary, recode the towing coupling control unit, according to the type of the car.

GB

**Attention.** If the car is equipped with "Parking assistance" from the series manufacture, recode the control unit using the "Parking assistance" diagnostic instrument for operation with towing coupling.

## Information about warranty and conditions

The manufacturer of the towing coupling provides warranty for the material used, production design and function of the supplied towing coupling **for a period of 24 months from the date of sale.**

It is a condition of the warranty validity that the towing coupling has been used for those purposes only for which it is devised.

All parts and accessories of the towing coupling must be checked before professional fitting with regard to their compatibility with the respective type of vehicle. Towing couplings may be used only for the vehicle type stated by the manufacturer. In case of any unauthorized fitting or if the towing coupling has been fitted to a type of vehicle which it is not designed for, the manufacturer shall be not held liable for any potential damage to the towing coupling, caused by its faulty fitting or its improper use.

**The warranty does not cover** damages occurred due to common wear, overloading or unauthorized use of the towing coupling, or if it is not used in compliance with the instructions given in the Owner's Manual. Furthermore, the warranty does not cover any damages caused by natural disasters. The selling organization is neither responsible for any damage in case the towing coupling was modified or otherwise altered.

# DISPOSITIVO DE TRACCIÓN - Instalación eléctrica

Los accesorios de los productos deben ser montados por profesionales. Škoda Auto recomienda que se realice el montaje en las firmas contratantes.

## El juego de la instalación eléctrica (EEA 630 001E4) incluye (fig. 1)

Nombre de la parte	Piezas	Partida
Paquete completo de instalación eléctrica para el dispositivo de tracción	1	H1
Paquete de conexión	1	J
Caja de bornes auxiliar de 6 polos (para el paquete de conexión)	1	K
Caja de bornes auxiliar de 6 polos (para el paquete H1)	1	L
Unidad de control	1	M
Cubierta de enchufe	1	N
Cinta de apriete	12	P
Abrazadera	4	R
Fusible 5 A	1	S
Fusible 15 A	2	T
Fusible 20 A	1	U
Tornillo autocortante (para la fijación de la unidad de control)	2	V
Tuerca de plástico (introducida)	2	Y

## El juego de la instalación eléctrica (EEA 630 002E4) incluye (fig. 2)

Nombre de la parte	Piezas	Partida
Paquete completo de instalación eléctrica para el dispositivo de tracción	1	H2
Unidad de control	1	M
Cubierta de enchufe	1	N
Cinta de apriete	2	P
Abrazadera	4	R
Tornillo autocortante (para la fijación de la unidad de control)	2	V
Tuerca de plástico (introducida)	2	Y

## Lista de herramientas especiales

Juego de punzones

## Procedimiento de instalación

**El acumulador debe estar desconectado durante el montaje** (en caso que haya una radio codificada en el coche, averigüe primero su código).

**Desmontar las partes siguientes:**

- **panel del umbral del maletero,**
- **panel lateral izquierdo del maletero,**
- **panel del pilar C y del pilar D.**

(consulte Carrocería – trabajos de montaje – grupo de reparaciones 70)



**Advertencia:** En vehículos que no estén preparados con una instalación eléctrica para el dispositivo de tracción (juego de montaje EEA 630 001E4), desmonte asimismo en el lado del conductor:

- panel inferior del pilar C y del pilar D,
- paneles del umbral de las puertas delanteras y traseras,  
(consulte Carrocería – trabajos de montaje – grupo de reparaciones 70)
- asientos traseros,
- enganches de los asientos,
- asiento delantero.  
(consulte Carrocería – trabajos de montaje – grupo de reparaciones 72)
- libere la unidad de control central del vehículo y la caja de fusibles de sus soportes.  
(consulte Dispositivos eléctricos – grupo de reparaciones 97)

### - 3, 4 -

- Descripción de la conexión de instalación eléctrica del dispositivo de tracción en el coche.

### - 5, 6 -

- Saque la brida ciega para pasar la instalación eléctrica del dispositivo de tracción por detrás de la cubierta de la rueda en el maletero del vehículo (detalle).
- Pase por el orificio el paquete de instalación eléctrica del dispositivo de tracción (H1, H2),  
**- conjuntos EEA 630 001E4 o EEA 630 002E4 según el tipo de vehículo.**
- Pase el paquete (H1, H2) por la chapa en la cubierta de la rueda por arriba hacia la instalación eléctrica existente del vehículo. Coloque correctamente el paquete y apriete contra la chapa de la cubierta de la rueda (aproximadamente en el lugar mostrado en la imagen) con las grapas (R) (flechas).

### - 7, 8 -

- Coloque el cable (flecha) (pertenece al paquete de instalación eléctrica del dispositivo de tracción) en el orificio del piso del maletero, de tal modo que no pueda entrar agua en el vehículo.
- Apriete el paquete (H1, H2) contra el dispositivo de tracción con dos cintas de apriete (P). Compruebe la fijación de la instalación eléctrica, para que no pueda resultar dañada.
- Pase el cable con las piezas interiores del enchufe por el orificio en el portaenchufes (flecha).
- Complete el enchufe y, en la cubierta, coloque la arandela de goma.

### - 9 -

- Coloque el enchufe (N) en el portaenchufes del dispositivo de tiro según la figura y atornille por medio de tres tornillos (forman parte de la cubierta del enchufe). Apriete los tornillos con par de apriete de 3 Nm.
- **Ajuste el paquete de la instalación eléctrica de tal modo que no pueda resultar dañado el paquete cuando abata el soporte con el enchufe. Compruebe el funcionamiento del portaenchufes inclinable.**

## Conexión del cableado en el maletero

### **EEA 630 001E4**

Pase el paquete largo de instalación eléctrica a lo largo de la chapa en la cubierta de la rueda

por arriba hacia la instalación eléctrica existente en el vehículo (apriete el conjunto con las grapas; consulte la figura 6). Después, pase el paquete a lo largo de la instalación eléctrica existente en el vehículo hasta el pilar A inferior delantero (apriete el conjunto en la instalación eléctrica existente en el vehículo con cintas de apriete (P) (consulte las imágenes 11 y 15).

#### **EEA 630 002E4**

Pase el paquete de instalación eléctrica del dispositivo de tracción a lo largo de la chapa en la cubierta de la rueda por arriba hacia la instalación eléctrica existente en el vehículo (apriete el conjunto con las grapas; consulte la figura 6).

#### **- Montaje de la unidad de control**

##### **- 10 -**

- Sujete la tuerca de plástico introducida (Y) en los orificios cuadrados del paso de rueda trasero.

**- 11, 12 -** (según el tipo de equipamiento del vehículo)

- Conecte las cajas de bornes negra y roja a la unidad de control (M). **Advertencia: En los vehículos preparados para los dispositivos de tracción, la caja de bornes roja forma parte del paquete de la instalación eléctrica fija del vehículo.**

- Coloque la unidad en su lugar y atornille con tornillos (V).

#### **- Puesta a tierra**

- Acople el cable marrón con zapato por debajo del tornillo de puesta a tierra (junto a la ventana del maletero) - **fig. 14.**

#### **Conexión de cables en la parte delantera del vehículo - únicamente para vehículos no preparados para el dispositivo de tracción (EEA 630 001E4)**

Para sacar los cables siguientes desde las cajas de bornes respectivas, utilice las herramientas del juego de punzones.

##### **- 13 -**

#### **- Unidad central de control - BCM**

- Desenchufe la caja de bornes marrón de 52 polos y sepárela cuidadosamente. **Atención: a veces es necesario eliminar el aislamiento textil para que se pueda acceder a la conexión de los contactos.**

- Conecte los cables de la instalación eléctrica del dispositivo de tracción de acuerdo a la fig. 13 (PIN 15 y PIN 16 - señal CAN, PIN 17- señal del conmutador de freno).

- Vuelva a montar las cajas de bornes y conéctelas de nuevo con la unidad de control.

- Conecte la caja de bornes azul de 6 polos (L) colocada a la caja de bornes azul del paquete de la instalación eléctrica del dispositivo de tracción.

#### **- Caja de fusibles.**

- Coloque el paquete de conexión (J) en la caja de fusibles de conformidad con la fig. 13. Preste atención a la diferenciación del tamaño de los cables de conexión. El cable rojo con unas dimensiones de 4 mm<sup>2</sup> debe conectarse en la posición SC 9. Coloque los cables retirados en la caja de bornes auxiliar (K). Conecte la caja de bornes.

- 
- Conecte los restantes cables del paquete (H1) - SC 2, SC 3, SC 8 - „+12 V señal 30“,  
- SC 14 - „+12 V de señal 15“
  - Coloque los fusibles en las posiciones indicadas:
    - fusible 5 A (S) - SC 14
    - fusible 15 A (T) - SC 2, SC 8
    - fusible 20 A (U) - SC 3

**Sujete todos los conductores de la instalación eléctrica del dispositivo de tracción de tal modo que no puedan ser dañados y que no se originen sonidos molestos durante el viaje. Vuelva a montar todas las partes desmontadas y apriete las conexiones respectivas con los momentos de apretar prescritos. Conecte la batería y ejecute todas las operaciones relacionadas con la desconexión y nueva conexión de la batería.**

**Cambie el código de la unidad de control Gateway para el servicio con el dispositivo de tracción. Compruebe y, en caso necesario, vuelva a cambiar el código de la unidad de control del dispositivo de tracción en función del tipo de vehículo.**

**Advertencia: Si el vehículo está equipado de serie con el „asistente de aparcamiento“, realice el cambio de código de la unidad de control con el aparato de diagnóstico a „asistencia durante el aparcamiento“ para vehículos con dispositivo de tracción.**

## **Informaciones y condiciones de garantía**

El fabricante otorga garantía a la construcción, al material empleado, ejecución y función del dispositivo de tracción suministrado durante **24 meses desde la fecha de la venta**.

Es condición de validez de la garantía que el dispositivo de tracción se haya empleado sólo para los fines a los cuales está destinado.

Todas las partes y accesorios del dispositivo de tracción tienen que ser controlados antes del montaje profesional con respecto a la compatibilidad de los mismos con el tipo de vehículo respectivo. Los dispositivos de tracción pueden ser usados sólo con el tipo de vehículo indicado por el fabricante. En caso de un montaje inexperto, o si el dispositivo de tracción se haya montado en un tipo de vehículo para el cual el mismo no está destinado, el fabricante no asume responsabilidad por eventual perjuicio al dispositivo de tracción, causado por un montaje deficiente o por su empleo indebido.

**La garantía no ampara** los perjuicios ocasionados por el desgaste corriente, por sobrecargar el dispositivo de tracción y por emplearlo de modo inexperto, o por no emplearlo conforme a las instrucciones indicadas en el manual de operación. La garantía tampoco ampara los perjuicios causados por calamidades naturales. La organización vendedora no asumirá responsabilidad por un daño en caso que el dispositivo de tracción haya sido cambiado o adaptado de otra forma.

# DISPOSITIF D'ATTELAGE – installation électrique

Le montage des accessoires doit être effectué par un professionnel. Škoda Auto vous conseille de vous rapprocher d'un de ses partenaires contractuels pour réaliser le montage.

## Le kit d'installation électrique (EEA 630 001E4) comprend (Fig. 1)

Désignation	Pièces	Position
Faisceau électrique complet pour dispositif d'attelage	1	H1
Faisceau de liaison	1	J
Réglette de bornes auxiliaire à 6 pôles (pour le faisceau de liaison)	1	K
Réglette de bornes auxiliaire à 6 pôles (pour le faisceau H1)	1	L
Unité de commande	1	M
Protection de connecteur	1	N
Collier de serrage	12	P
Agrafe	4	R
Fusible 5 A	1	S
Fusible 15 A	2	T
Fusible 20 A	1	U
Vis autoperceuse (pour attacher l'unité de commande)	2	V
Ecrou en plastique (intercalaire)	2	Y

## Le kit d'installation électrique (EEA 630 002E4) comprend (Fig. 2)

Désignation	Pièces	Position
Faisceau électrique complet pour dispositif d'attelage	1	H2
Unité de commande	1	M
Protection de connecteur	1	N
Collier de serrage	2	P
Agrafe	4	R
Vis autoperceuse (pour attacher l'unité de commande)	2	V
Ecrou en plastique (intercalaire)	2	Y

## Liste des outils spéciaux

Jeu d'outils d'électricien

## Procédé de montage

**Lors du montage, gardez la batterie déconnectée** (si un autoradio codé est dans le véhicule, constatez d'abord son code).

### Démontez:

- le panneau du compartiment à bagages,
- le coffrage latéral du compartiment à bagages,
- le panneau du C-montant et du D-montant.

(voir Carrosserie - travaux de montage - groupe de réparations 70)

**Avertissement. Pour les véhicules sans préparation d'installation électrique pour dispositif d'attelage (kit de montage EEA 630 001E4), démontez du côté conducteur:**

- le panneau inférieur du A-montant et du B-montant,

- le panneau de la porte avant et de la porte arrière,  
(voir Carrosserie - travaux de montage - groupe de réparations 70)
- les sièges arrière,
- les fixations des sièges,
- siège avant.  
(voir Carrosserie - travaux de montage - groupe de réparations 72)
- **débloquez l'unité de commande centrale du véhicule et la boîte à fusibles.**  
(voir Equipements électriques - groupe de réparations 97)

### - 3, 4 -

- Schéma de connexion de l'installation électrique du dispositif d'attelage dans le véhicule.

FR

### - 5, 6 -

- Enlevez le capuchon de l'ouverture pour faire passer l'installation électrique du dispositif d'attelage derrière la protection de la roue dans le coffre -détail-.
- Faites passer dans cette ouverture le faisceau de l'installation électrique de votre dispositif d'attelage (H1, H2) - **kit EEA 630 001E4, évent. EEA 630 002E4 – selon le type de votre véhicule.**
- Faites passer le faisceau (H1, H2) le long du montant sur la protection de la roue, en haut, vers l'installation électrique actuelle du véhicule. Rangez le faisceau et attachez-le au montant de la protection de la roue (sur les points indiqués selon la figure) à l'aide d'agrafes (R) -flèches-.

### - 7, 8 -

- Introduisez la traversée -flèche- (fait partie du faisceau de l'installation électrique de votre dispositif d'attelage) dans l'ouverture du plancher du coffre de façon que l'eau ne pénètre pas dans le véhicule.
- Attachez le faisceau (H1, H2) au dispositif d'attelage à l'aide de deux colliers de serrage (P). Vérifiez la fixation de l'installation électrique afin d'éviter son endommagement.
- Faites passer le conducteur avec la partie intérieure du connecteur par le trou dans le porte-connecteur -flèche-.
- Assemblez le connecteur et placez la cale en caoutchouc sur le chapeau.

### - 9 -

- Selon la figure, mettez le connecteur (N) sur le porte-connecteur du dispositif d'attelage et vissez-le avec trois vis (font partie du chapeau du connecteur). Resserrez les vis en appliquant le moment de serrage 3 Nm.
- **Fixez le faisceau de l'installation électrique de façon que les faisceaux ne soient pas endommagés lors de basculement du porte-connecteur avec le connecteur. Vérifiez le bon fonctionnement du porte-connecteur basculant.**

## Connexion de conducteurs dans le coffre (compartiment à bagages)

### **EEA 630 001E4**

Faites passer le faisceau de l'installation électrique de votre dispositif d'attelage le long du montant sur la protection de la roue, en haut, vers l'installation électrique actuelle de votre véhicule (attachez le faisceau à l'aide d'agrafes (R), voir fig. 6). Ensuite, faites passer le faisceau

le long de l'installation électrique actuelle jusqu'au A-montant inférieur (attachez le faisceau à l'installation électrique actuelle de votre véhicule à l'aide de colliers de serrage (P), voir fig. 11 et 15).

#### **EEA 630 002E4**

Faites passer le faisceau de l'installation électrique de votre dispositif d'attelage le long du montant sur la protection de la roue, en haut, vers l'installation électrique actuelle de votre véhicule (attachez le faisceau à l'aide d'agrafes (R), voir fig. 6).

#### **- Montage de l'unité de commande**

##### **- 10 -**

- Insérez les écrous en plastique (Y) dans les trous carrés dans le passage arrière de la roue.

##### **- 11, 12 -** (selon le type d'équipement de votre véhicule)

- Branchez la réglette de bornes rouge et noire sur l'unité de commande (M). **Avertissement. Pour les véhicules équipés d'une préparation pour le dispositif d'attelage, la réglette de bornes rouge fait partie du faisceau de l'installation électrique actuelle de véhicule.**

- Mettez l'unité à sa place et vissez-la à l'aide de vis (V).

##### **- Mise à la masse**

- Fixez le conducteur marron terminé par un œillet sous la vis de mise à la masse (près de la fenêtre du coffre) - **Fig. 14.**

#### **Connexion des conducteurs dans la partie avant de votre véhicule - uniquement pour les véhicules sans préparation pour le dispositif d'attelage (EEA 630 001E4)**

Pour extraire les contacts déjà insérés dans les connecteurs, utilisez les outils d'électricien.

##### **- 13 -**

##### **- Unité de commande centrale - BCM**

- Déconnectez la réglette de bornes marron à 52 pôles et ouvrez-la avec prudence. **Attention, parfois il est nécessaire d'enlever l'isolation textile pour accéder à la protection des contacts.**

- Connectez les conducteurs de l'installation électrique du dispositif d'attelage selon la fig. 13 (PIN 15 et PIN 16 - signal CAN, PIN 17- signal de commutateur de frein).

- Assemblez la réglette de bornes et reconnectez-là à l'unité de commande.

- Connectez la réglette de bornes bleue équipée à 6 pôles (L) à la réglette de bornes bleue du faisceau de l'installation électrique du dispositif d'attelage.

##### **- La boîte à fusibles**

- Mettez le faisceau de liaison (J) dans la boîte à fusibles selon la fig. 13. Faites bien attention aux différents profils des conducteurs du coupleur. Le conducteur rouge avec 4 mm de profil<sup>2</sup> doit être connecté sur position SC 9. Placez les conducteurs enlevés dans la réglette de bornes auxiliaire (K). Connectez les réglettes de bornes.

- Connectez les autres conducteurs du faisceau (H1)

- SC 2, SC 3, SC 8 - «+12 V, le dit signal 30»,

- SC 14 - «+12 V, le dit signal 15»

- 
- Dans les positions équipées introduisez les fusibles:
  - fusible 5 A (S) - SC 14
  - fusible 15 A (T) - SC 2, SC 8
  - fusible 20 A (U) - SC 3

**Attachez tous les conducteurs électriques du dispositif d'attelage de telle façon que ceux-ci ne puissent pas être endommagés, et que les bruits perturbateurs ne soient pas produits lors de la marche. Montez tous les éléments démontés et resserrez les assemblages en appliquant les moments de serrage adéquats. Connectez la batterie et effectuez toutes les opérations liées à la déconnexion et reconnexion de la batterie.**

FR

**Recodez l'unité de commande Gateway afin que vous puissiez utiliser le dispositif d'attelage. Vérifiez et, si nécessaire, recodez l'unité de commande du dispositif d'attelage selon le type de votre véhicule.**

**Avertissement. Si votre véhicule est muni de système d'aide au stationnement installé à l'usine, recodez, à l'aide de l'appareil diagnostique, l'unité de commande du système d'aide au stationnement au fonctionnement avec un dispositif d'attelage.**

## **Informations sur la garantie et conditions de garantie**

Le fabricant accorde une **garantie de 24 mois** (à compter de la date de vente) pour la construction, les matériaux utilisés, l'exécution de fabrication et le fonctionnement du dispositif d'attelage livré.

La validité de la garantie est conditionnée par le fait que le dispositif d'attelage ne sert qu'aux usages auxquels il est destiné.

Avant le montage professionnel, tous les éléments et accessoires du dispositif d'attelage doivent être contrôlés du point de vue de leur compatibilité avec le type respectif du véhicule. Les dispositifs d'attelage peuvent être utilisés uniquement sur le type du véhicule indiqué par le fabricant. En cas d'un montage incompetent ou d'un montage du dispositif d'attelage sur le type du véhicule pour lequel le dispositif d'attelage n'est pas destiné, le fabricant ne peut être tenu responsable de l'endommagement éventuel du dispositif d'attelage causé par le montage incompetent ou par son usage impropre.

**La garantie ne se rapporte pas** aux dommages dus à l'usure courante, à la surcharge et à l'usage incompetent du dispositif d'attelage et en cas où le dispositif n'est pas utilisé conformément aux instructions de mode d'emploi. En plus, la garantie ne se rapporte pas aux dommages causés par les catastrophes naturelles. Le vendeur ne peut être tenu responsable de même du dommage dans le cas où le dispositif d'attelage a été modifié ou autrement adapté.

## ORGANI DI TRAINO – installazione elettrica

Gli accessori sono destinati ad un montaggio professionale. Škoda Auto consiglia di affidare il montaggio a uno dei suoi partner commerciali.

### Il kit dell'installazione elettrica (EEA 630 001E4) contiene (fig. 1)

Nome del componente	Pezzi	Posizione
Fascio completo dell'installazione elettrica per gli organi di traino	1	H1
Fascio di collegamento	1	J
Morsettiera di ausilio a 6 poli (per il fascio di collegamento)	1	K
Morsettiera di ausilio a 6 poli (per il fascio H1)	1	L
L'unità di controllo	1	M
Copertura della presa	1	N
Nastro costringitore	12	P
Attacco a morsetto	4	R
Fusibile 5 A	1	S
Fusibile 15 A	2	T
Fusibile 20 A	1	U
Vite autopercorante (per fissare l'unità di controllo)	2	V
Dado in plastica (inserito)	2	Y

### Il kit dell'installazione elettrica (EEA 630 002E4) contiene (fig. 2)

Nome del componente	Pezzi	Posizione
Fascio completo dell'installazione elettrica per gli organi di traino	1	H2
L'unità di controllo	1	M
Copertura della presa	1	N
Nastro costringitore	2	P
Attacco a morsetto	4	R
Vite autopercorante (per fissare l'unità di controllo)	2	V
Dado in plastica (inserito)	2	Y

### Elenco degli attrezzi speciali

Kit di estrattori

### Procedura di montaggio

**Tenere la batteria scollegata durante il montaggio** (se sul veicolo è presente un'auto-radio a codice, recuperarne prima di tutto il codice stesso).

**Smontare:**

- il pannello alla soglia del vano bagagli,
- la guarnizione laterale sinistra del vano bagagli,
- il pannello dei montanti C e D.

(vedi Carrozzeria - lavori di montaggio - gruppo di riparazioni 70)

**Attenzione. Per i veicoli non predisposti all'installazione elettrica degli organi di traino (kit di montaggio EEA 630 001E4), smontare inoltre, dal lato guida:**

- il pannello inferiore dei montanti A e B,



- **i pannelli della soglia dello sportello anteriore e posteriore,**  
(vedi Carrozzeria - lavori di montaggio - gruppo di riparazioni 70)
- **i sedili posteriori,**
- **i ganci dei sedili,**
- **il sedile anteriore.**  
(vedi Carrozzeria - lavori di montaggio - gruppo di riparazioni 72)
- **allentare l'unità di controllo centrale del veicolo e la scatola dei fusibili dai rispettivi supporti.**  
(vedi Impianti elettrici - gruppo di riparazioni 97)

### - 3, 4 -

- Descrizione del collegamento dell'installazione elettrica degli organi di traino nella vettura.

### - 5, 6 -

- Rimuovere la flangia cieca del foro per far passare l'installazione elettrica degli organi di traino dietro il cerchione nel vano bagagli del veicolo -dettaglio-.
- Far passare attraverso il foro il fascio completo dell'installazione elettrica degli organi di traino (H1, H2) - **kit EEA 630 001E4 event. EEA 630 002E4 - secondo il tipo di veicolo.**
- Far passare il fascio (H1, H2) lungo l'anima del cerchione verso l'alto in direzione dell'installazione elettrica preesistente del veicolo. Spianare il fascio e fissarlo all'anima del cerchione (più o meno nei punti indicati nella figura) mediante l'attacco a morsetto (R) -frecce-.

### - 7, 8 -

- Collocare l'isolatore passante -frecchia- (fa parte del fascio dell'installazione elettrica degli organi di traino) nel foro del pavimento del vano bagagli, in modo che non sconfini nell'abitacolo.
- Fissare il fascio (H1, H2) agli organi di traino mediante due nastri costringitori (P). Controllare il fissaggio dell'installazione elettrica, per evitarne il danneggiamento.
- Far passare il conduttore con l'elemento interno della presa nel foro del supporto per la presa -frecchia-.
- Completare la presa e sistemare la rondella di gomma sul tappo.

### - 9 -

- Collocare la presa (N) sul suo supporto secondo la figura e fissarla con tre viti (fanno parte del tappo della presa). Stringere le viti secondo il momento di fissaggio 3 Nm.
- **Sistemare il fascio dell'installazione elettrica in modo che non siano danneggiati i fasci quando si piega il supporto con la presa. Provare il funzionamento del supporto della presa.**

## Collegamento dei conduttori nel vano bagagli

### **EEA 630 001E4**

Far passare il fascio lungo dell'installazione elettrica lungo l'anima del cerchione fino all'installazione elettrica preesistente del veicolo (fissare il fascio con l'attacco a morsetto (R) vedi figura 6). Poi far passare il fascio lungo l'installazione elettrica preesistente del veicolo fino al montante inferiore anteriore A (fissare il fascio all'installazione elettrica preesistente del veicolo con nastri costringitori (P) vedi figure 11 e 15).

**EEA 630 002E4**

Far passare il fascio dell'installazione elettrica degli organi di traino lungo l'anima del cerchione fino all'installazione elettrica preesistente del veicolo (fissare il fascio con l'attacco a morsetto (R) vedi figura 6).

**- Montaggio dell'unità di controllo****- 10 -**

- Far scattare i dadi di plastica (Y) nei fori quadrati delle ruote posteriori.

**- 11, 12 -** (secondo il tipo di dotazione del veicolo)

- Collegare le morsettiere nera e rossa all'unità di controllo (M). **Avvertenza. Per i veicoli predisposti agli organi di traino, la morsettiera rossa fa parte del fascio dell'installazione elettrica preesistente del veicolo.**

- Collocare l'unità nel punto giusto e fissarla con le viti (V).

**- Messa a terra**

- Collegare il conduttore marrone sotto la vite per la messa a terra (presso il vetro del vano bagagli) - **fig. 14.**

**Collegamento dei conduttori nella parte anteriore del veicolo - solo per i veicoli non predisposti agli organi di traino (EEA 630 001E4)**

Per estrarre i seguenti conduttori dalle rispettive morsettiere, utilizzare gli attrezzi del kit di estrattori.

**- 13 -****- Unità di controllo centrale - BCM**

- Scollegare la morsettiera marrone a 52 poli e dividerla con cautela. **Attenzione, a volte è necessario rimuovere l'isolamento in tessuto, perché sia accessibile la protezione dei contatti.**

- Collegare i conduttori dell'installazione elettrica degli organi di traino secondo la fig. 13 (PIN 15 e PIN 16 - segnale CAN, PIN 17- segnale dal commutatore del freno).

- Rimontare la morsettiera e collegarla nuovamente all'unità di controllo.

- Collegare la morsettiera blu installata a 6 poli (L) alla morsettiera blu del fascio dell'installazione elettrica degli organi di traino.

**- Scatola dei fusibili**

- Collocare nella scatola dei fusibili, secondo la fig. 13, il fascio di collegamento (J). Attenzione a distinguere la sezione dei conduttori del fascio di collegamento. Il conduttore rosso con sezione 4 mm<sup>2</sup> deve essere collegato alla posizione SC 9. I conduttori rimossi vanno inseriti nella morsettiera di ausilio (K). Collegare le morsettiere.

- Collegare gli altri conduttori del fascio (H1)

- SC 2, SC 3, SC 8 - "+12 V cosiddetto segnale 30",

- SC 14 - "+12 V cosiddetto segnale 15"

- Nelle posizioni occupate inserire i fusibili:

- fusibile 5 A (S) - SC 14

- fusibile 15 A (T) - SC 2, SC 8

- fusibile 20 A (U) - SC 3

---

**Fissare tutti i conduttori dell'installazione elettrica degli organi di traino in modo da evitarne il danneggiamento e per evitare rumori sgradevoli durante la marcia. Rimontare tutti i pezzi smontati in precedenza e stringere le giunzioni secondo il momento di tiraggio prescritto. Collegare la batteria e svolgere tutte le operazioni relative allo scollegamento e al ricollegamento della stessa.**

**Ricodificare l'unità di controllo Gateway per il funzionamento con gli organi di traino. Controllare ed eventualmente ricodificare l'unità di controllo degli organi di traino secondo il tipo di veicolo.**

**Attenzione. Se il veicolo è dotato di serie dell' "assistenza al parcheggio", effettuare, mediante lo strumento di diagnostica, la ricodificazione dell'unità di controllo dell' "assistenza al parcheggio" per il funzionamento con gli organi di traino.**

IT

## **Le informazioni e le condizioni di garanzia**

Il produttore degli organi di traino concede la garanzia della struttura, del materiale utilizzato, della fabbricazione e del funzionamento degli organi di traino forniti **per 24 mesi dalla data di vendita.**

La condizione per la validità della garanzia è l'utilizzo degli organi di traino solo per gli scopi ai quali sono destinati.

Controllare tutte le parti e gli accessori degli organi di traino, riguardo alla loro compatibilità con il tipo di veicolo, prima di effettuare il montaggio qualificato. Gli organi di traino devono essere utilizzati solo per i tipi di veicoli specificati dal produttore. In caso di montaggio non qualificato o di montaggio degli organi di traino su un tipo di veicolo a cui essi non sono destinati, il produttore non si assume la responsabilità per eventuali danni agli organi di traino, causati dal montaggio errato o dall'utilizzo scorretto.

**La garanzia non si applica** ai danni dovuti al normale logoramento, al sovraccarico e all'utilizzo scorretto degli organi di traino, nonché nei casi in cui gli organi di traino non siano utilizzati conformemente alle istruzioni specificate nel manuale d'uso. La garanzia non si applica nemmeno ai danni causati dalle intemperie. Il venditore, inoltre, non si assume la responsabilità per i danni nel caso in cui gli organi di traino siano stati cambiati o modificati in qualche modo.

# SLÄPANORDNING – elektrisk installation

Produkten är avsedd för professionellt montage. Škoda Auto rekommenderar att montaget utförs hos kontraktspartner.

## Uppsättning för elinstallation (EEA 630 001E4) innehåller (bild 1)

Komponentnamn	Antal	Position
Komplett kabelbunt för släpvagnens elinstallation	1	H1
Kopplingsbunt	1	J
Hjälpkopplingsplint 6-polig (till kopplingsbunt)	1	K
Hjälpkopplingsplint 6-polig (till kopplingsbunt H1)	1	L
Styrenhet	1	M
Kontaktkåpa	1	N
Buntband	12	P
Fäste	4	R
Säkring 5 A	1	S
Säkring 15 A	2	T
Säkring 20 A	1	U
Självgängande skruv (för fästande av styrenhet)	2	V
Plastmutter (inbäddad)	2	Y

## Uppsättning för elinstallation (EEA 630 002E4) innehåller (bild 2)

Komponentnamn	Antal	Position
Komplett kabelbunt för släpvagnens elinstallation	1	H2
Styrenhet	1	M
Kontaktkåpa	1	N
Buntband	2	P
Fäste	4	R
Självgängand skruv (för fästande av styrenhet)	2	V
Plastmutter (inbäddad)	2	Y

## Lista på specialverktyg

Uppsättning av sprintverktyg

## Monteringsanvisningar

**Under montaget skall ackumulatorn vara urkopplad** (om bilen är utrustad med kodad bilradio, ta först reda på koden).

### Montera ned:

- tröskelpanelen till bagageutrymmet,
  - vänster sidofoder i bagageutrymmet,
  - panelerna för C-kolumnen och D-kolumnen.
- (se. Kaross - monteringsarbete - reparationsgrupp 70)

**OBS. Hos bilar utan förberedd elinstallation för släpanordning (monteringsuppsättning EEA 630 001E4) monteras dessutom ned på förarsidan:**

- nedre panel för A-kolumnen och B-kolumnen,

- 
- **panelen för tröskeln till fram- och bakdörrar,**  
(se Kaross - monteringsarbete - reparationsgrupp 70)
  - **baksäte,**
  - **sättesfäste,**
  - **framsäte.**  
(se Kaross - monteringsarbete - reparationsgrupp 72)
  - **lossa bilens centralstyrenhet och säkringsbox från sina hållare.**  
(se Elektrisk utrustning - reparationsgrupp 97)

### - 3, 4 -

- Beskrivning av koppling av släpanordningens elinstallation i bilen.

### - 5, 6 -

- Avlägsna blindpluggen till öppningen för genomdragning av släpanordningens elinstallation bakom hjulskyddet i bagageutrymmet -detalj-.
- Genom öppning dras hela kabelbunten för släpanordningens elinstallation (H1, H2)  
- **uppsättning EEA 630 001E4 eller EEA 630 002E4 – beroende på modell.**
- Kabelbunten (H1, H2) dras genom ställningen för hjulskyddet uppåt mot den existerande elinstallationen. Jämna till bunten och fäst den till hjulskyddets ställning (vid platsen som anges på bilden) med fästena (R) -pilar-.

### - 7, 8 -

- Sätt i genomgångskanalen -pil- (medföljer med släpvnagnens elinstallation) i öppningen i bagageutrymmet så att det inte uppstår läckage in i bilen.
- Bunten (H1, H2) fästs till släpanordningen med hjälp av två buntband (P). Kontrollera fästningen av elinstallationen så att den inte kommer till skada.
- Ledningen med kontaktens inre del skall dras igenom öppningen i kontakthållaren -pil-.
- Montera ihop kontakten och på kåpan sätts gummimellanlägget.

### - 9 -

- Kontakten (N) sätts på kontakthållaren på släpvnagnen enligt bilden och skruva fast den med tre skruvar (det är en del av kontaktkåpan). Skruvarna dras åt med dragmomentet 3 Nm.
- **Sätt i elinstallationens kabelbunt så att den inte kan komma till skada vid stängning av hållaren med kontakten. Kontrollera funktionen för den fällbara hållaren till kontakten.**

## **Koppling av ledning i bagageutrymmet**

### **EEA 630 001E4**

Långa kabelbuntar för elinstallationen leds längsmed ställningen på ovansidan av hjulskyddet till bilens existerande elinstallation (bunten fäster man med fästena (R) se bild 6). Vidare leds bunten utmed bilens existerande elinstallation till den främre nedre A-konsolen (bunten fästs till bilens existerande elinstallation med buntband (P) se bild 11 och 15).

### **EEA 630 002E4**

Kabelbunten till släpanordningens elinstallationen dras längsmed ställningen på hjulskyddet uppåt till bilens existerande elinstallationen (bunten fästs med fästen (R) se bild 6).

## - Montage av styrenheten

### - 10 -

- I de fyrkantiga hålen i de bakre hjulhusen klickas plastmuttrarna (Y) i.

### - 11, 12 - (enligt bilmodell)

- Den svarta och röda kopplingsplinten kopplas till styrenheten (M). **OBS. Hos bilar som är förberedda för släpanordning är den röda kopplingsplinten en del av bilens existerande elinstallation.**

- Enheten sätts på plats och skruvar i med skruven (V).

### - Jordning

- Den bruna ledningen med ögla kopplas under jordningsskruven (vid fönstret i bagageutrymmet) - **bild. 14.**

## **Koppling av ledningen i den främre delen av bilen - endast för bilar som inte är förberedda för släpanordning (EEA 630 001E4)**

För uttagning av de följande ledningarna från respektive kabelplint använder man verktyg från uppsättningen av sprintverktyg.

### - 13 -

#### - Centrala styrenheten - BCM

- Koppla ur den bruna 52 poliga kabelplinten och ta försiktigt isär den. **Var försiktig, ibland är det nödvändigt att avlägsna textisoleringen, för att det ska bli möjligt att komma åt kontaktskyddet.**

- Ledningen till släpanordningens elinstallation kopplas enligt bilden 13 (PIN 15 och PIN 16 - signal CAN, PIN 17- signal från bromsbrytaren).

- Kopplingsplinten monteras ihop och kopplas tillbaks till styrenheten.

- Den inbäddade blå 6-poliga kopplingsplinten (L) kopplas till den blå kopplingsplinten i släpanordningens elinstallation.

#### - Säkringsbox

- I säkringsboxen sätt enligt bild 13 i kopplingsbunten (J). För försiktig vid skiljningen av genomskärningen i kopplingen. Den röda ledningen med genomskärningen 4 mm<sup>2</sup> måste kopplas till positionen SC 9. Den urkopplade ledningen sätts i hjälpkopplingsplinten (K). Koppla kabelplinten.

- Koppla de andra ledningarna från bunten (H1)

- SC 2, SC 3, SC 8 - „+12 V en s.k. signal 30“,

- SC 14 - „+12 V en s.k. signal 15“

- I de respektive positionerna sätts säkringarna i:

- säkring 5 A (S) - SC 14

- säkring 15 A (T) - SC 2, SC 8

- säkring 20 A (U) - SC 3

**Alla ledningar till släpanordningens elinstallation skall fästas på ett sådant sätt de inte kan komma till skada och att det under färd inte uppstår störande ljud. Montera**

---

tillbaks alla nedmonterade delar och dra åt de vederbörande kopplingarna med det föreskrivna dragmomentet. Koppla in ackumulatorn och genomför alla åtgärder som hör samman med urkopplingen och återkopplingen av ackumulatorn.

**Koda om styrenheten Gateway för bruk med släpanordningen. Kontrollera och eventuellt koda om styrenheten för släpanordningen enligt bilmodell.**

**OBS. Om bilen är utrustad från serietillverkningen med „parkeringssensor“, genomför med hjälp av diagnostikverktyg omkodning av styrenheten „parkeringssensor“ för bruk med släpanordning.**

## Garantiinformation och villkor

Släpanordningens tillverkare ger en garanti på konstruktion, använt material, tillverkningsutförande och funktionen för den levererade släpanordningen **24 månader från försäljningsdatumet.**

SV

Villkoren för att garantin skall gälla är att släpanordningen endast används till det den är avsedd för.

Alla komponenter och utrustning till släpanordningen skall kontrolleras av auktoriserad personal med hänsyn till kompatibilitet till vederbörlig modell. Släpanordningen får endast användas till den modell som den rekommenderas för av tillverkaren. Vid icke auktoriserat montage eller montage av släpanordningen på en modell som den inte är avsedd för ansvarar inte tillverkaren för eventuella skador på släpanordningen som orsakats av felaktigt montage eller felaktig användning.

**Garantin täcker inte** skador som har sitt ursprung i normalt slitage, överbelastning och felaktig användning av släpanordningen, vidare om den inte används i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen. Garantin täcker dessutom inte skador som orsakats av naturkrafter. Återförsäljaren ansvarar inte för skador i fall då släpanordningen ändrats eller på annat sätt manipulerad med.

## KOPPELINRICHTING – elektrische installatie

De accessoireproducten zijn voor een vakbekwame montage bestemd. Škoda Auto adviseert de montage bij haar contractpartners te laten verrichten.

### Set elektrische installatie (EEA 630 001E4) bevat (afb. 1)

Naam deel	Aantal	Positie
Complete bundel elektrische installatie voor koppelinrichting	1	H1
Verbindingsbundel	1	J
Hulp-aansluitklem 6-polig (bij verbindingbundel)	1	K
Hulp-aansluitklem 6-polig (bij H1 bundel)	1	L
Besturingseenheid	1	M
Kapje stopcontact	1	N
Spanbandje	12	P
Bevestiging	4	R
Zekering 5 A	1	S
Zekering 15 A	2	T
Zekering 20 A	1	U
Tapschroef (voor bevestiging besturingseenheid)	2	V
Plastic moer (in te leggen)	2	Y

### Set elektrische installatie (EEA 630 002E4) bevat (afb. 2)

Naam deel	Aantal	Positie
Complete bundel elektrische installatie voor koppelinrichting	1	H2
Besturingseenheid	1	M
Kapje stopcontact	1	N
Spanbandje	2	P
Bevestiging	4	R
Tapschroef (voor bevestiging besturingseenheid)	2	V
Plastic moer (in te leggen)	2	Y

### Lijst speciale gereedschappen

Set priemen

### Montage stap voor stap

**Laat gedurende de montage de minpool van de accu losgekoppeld** (is in de wagen een gecodeerde autoradio aanwezig, noteer als eerst de code ervan).

**Demonteer:**

- het paneel van de dorpel van de bagageruimte,
- de linker zijbekleding van de bagageruimte,
- het paneel van de C-stijl en D-stijl.

(zie. Carrosserie - montagewerken - reparatiegroep 70)

**Let op. Bij wagens zonder voorbereiding van de elektrische installatie voor koppelinrichting (montageset EEA 630 001E4) bovendien aan de bestuurderskant demonteren:**

- het onderste paneel van de A-stijl en B-stijl,



- **de panelen van de dorpel van voor- en achterportier**,  
(zie. Carrosserie - montagewerken - reparatiegroep 70)
- **de achterbankzittingen**,
- **de bevestigingen van de zittingen**,
- **de voorstoel**.  
(zie. Carrosserie - montagewerken - reparatiegroep 72)
- **maak de centrale besturingseenheid van de wagen en de zekeringenbox los van de houders ervan**.  
(zie. Elektrische inrichtingen - reparatiegroep 97)

### - 3, 4 -

- Beschrijving van de aansluiting van de elektrische installatie van de koppelinrichting in de wagen.

### - 5, 6 -

- De blinde flens van de opening voor het doortrekken van de elektrische installatie van de koppelinrichting achter het afdekscherm van het wiel in de bagageruimte van de wagen uitnemen -detail-
- Trek door de opening de complete bundel elektrische installatie van de koppelinrichting (H1, H2) – **set EEA 630 001E4 event. EEA 630 002E4 – afhankelijk van het type wagen**.
- Trek de bundel (H1, H2) door langs de staander op het afdekscherm van het wiel omhoog naar de bestaande elektrische installatie van de wagen. Maak de bundel netjes en bevestig het tegen de staander van het afdekscherm van het wiel (ongeveer op de plaatsen volgens de afbeelding) m.b.v. de bevestigingen (R) -pijltjes-

### - 7, 8 -

- Zet de doorvoer -pijltje- (het maakt een deel uit van de bundel elektrische installatie van de koppelinrichting) in de opening in de vloer van de bagageruimte, zo dat er geen lekkage in de wagen plaatsvindt.
- Bevestig de bundel (H1, H2) tegen de koppelinrichting met behulp van twee spanbandjes (P). Controleer de bevestiging van de elektrische installatie, om de beschadiging ervan te voorkomen.
- De kabel met het binnendeel van het stopcontact door de opening in de houder van het stopcontact trekken -pijltje-
- Maak het stopcontact compleet en zet op het kapje de rubberen onderlegplaatje.

### - 9 -

- Zet het stopcontact (N) op de houder van het stopcontact van de koppelinrichting volgens de afbeelding en schroef het op met drie schroeven (die maken een deel uit van het kapje van het stopcontact). Trek de schroeven aan met het aanhaalmoment van 3 Nm.
- **Plaats de bundel elektrische installatie zodanig dat er bij het uitklappen van de houder met het stopcontact de bundels niet beschadigd kunnen raken. Test de werking van de uitklapbare houder van het stopcontact.**

## Aansluiten van draden in de bagageruimte

### **EEA 630 001E4**

Trek de lange bundel elektrische installatie langs de staander op de schermkap van het wiel

---

omhoog naar de bestaande elektrische installatie van de wagen (bevestig de bundel m.b.v. bevestigingen (R) zie afbeelding 6). Trek de bundel verder langs de bestaande elektrische installatie van de wagen tot de voorste onderste A-stijl (bevestig de bundel tegen de bestaande elektrische installatie van de wagen m.b.v. de spanbandjes (P) zie afbeeldingen 11 en 15).

#### **EEA 630 002E4**

Trek de bundel elektrische installatie van de koppelinrichting langs de staander op de schermkap van het wiel omhoog naar de bestaande elektrische installatie van de wagen (bevestig de bundel m.b.v. de bevestigingen (R) zie afbeelding 6).

#### **- Montage besturingseenheid**

##### **- 10 -**

- Klik in de vierkante openingen op de achterste wielkast de in te leggen plastic moeren (Y).

##### **- 11, 12 -** (afhankelijk van de wageninrichting)

- Sluit de zwarte en rode aansluitklem op de besturingseenheid (M). **Let op. Bij wagens met voorbereiding voor de koppelinrichting maakt de rode aansluitklem een deel uit van de bundel bestaande elektrische installatie van de wagen.**

- Zet de eenheid op de plaats en schroef die vast m.b.v. de schroeven (V).

#### **- Massacontact**

- De bruine draad met oogje onder de massaschroef aansluiten (bij het raam van de bagageruimte) - **afb. 14.**

#### **De aansluiting van de draden in de voorkant van de wagen – slechts voor wagens zonder voorbereiding voor de koppelinrichting (EEA 630 001E4)**

Gebruik voor het uitnemen van de volgende draden uit de aansluitklemmen het gereedschap uit de priemenset.

##### **- 13 -**

#### **- Centrale besturingseenheid - BCM**

- Koppel de bruine 52polige aansluitblok los en deel die voorzichtig op. **Let op, soms is het nodig de textielisolering te verwijderen, om de zekering van de contacten toegankelijk te kunnen maken.**

- Sluit de draden van de elektrische installatie van de koppelinrichting aan volgens de afb. 13 (PIN 15 en PIN 16 – signaal CAN, PIN 17- signaal vanuit de remschakelaar).

- Monteer de aansluitblok weer in elkaar en sluit die terug op de besturingseenheid.

- Sluit de bezette blauwe 6polige aansluitklem (L) aan op de blauwe aansluitklem van de bundel elektrische installatie van de koppelinrichting.

#### **- Zekeringenbox**

- Zet de verbindingbundel (J) in de zekeringenbox volgens afb. 13. Let op het verschil van de diameter van draden van de verbinding. De rode draad met diameter 4 mm<sup>2</sup> moet zijn aangesloten op de positie SC 9. Zet de uitgenomen draden in de hulp-aansluitklem (K). Verbind de aansluitklemmen door.

- Sluit overige draden van de bundel (H1) aan - SC 2, SC 3, SC 8 - „+12 V zgn. signaal 30“,  
- SC 14 - „+12 V zgn. signaal 15“

- 
- Schuif de zekeringen in de bezette posities:
  - zekering 5 A (S) - SC 14
  - zekering 15 A (T) - SC 2, SC 8
  - zekering 20 A (U) - SC 3

**Bevestig alle draden van de elektrische installatie van de koppelinrichting zodanig dat die niet kunnen raken beschadigd en onder het rijden geen storende geluiden ontstaan. Monteer alle gedemonteerde delen terug op de plaats en trek de betreffende verbindingen aan met het voorgeschreven aanhaalmomenten. Sluit de accu aan en voer alle handelingen in verband met het loskoppelen en opnieuw aansluiten van de accu.**

**Codeer opnieuw de besturingseenheid Gateway voor de werking met een koppelinrichting. Controleer en eventueel codeer opnieuw de besturingseenheid van de koppelinrichting volgens het type wagen.**

**Let op. Wanneer de wagen vanuit de fabriek van een „park distance control“ is voorzien, codeer met behulp van het diagnostische apparaat opnieuw de besturingseenheid van de „park distance control“ voor de werking met een koppelinrichting.**

NL

## **Garantie-informatie en -voorwaarden**

De fabrikant van de koppelinrichting verleent garantie voor de constructie, gebruikt materiaal, productie-uitvoering en functie van de geleverde koppelinrichting gedurende **24 maanden v.a. de verkoopdatum**.

De voorwaarde voor de geldigheid van de garantie is dat de koppelinrichting slechts voor de doeleinden wordt gebruikt, waar het voor is bestemd.

Alle onderdelen en accessoires van de koppelinrichting moeten voor de vakbekwame montage gecontroleerd in verband met de compatibiliteit ervan met het corresponderende wagentype. De koppelinrichtingen mogen slechts op het door de fabrikant genoemde wagentype worden gebruikt. Ingeval van een onbekwame montage of montage van de koppelinrichting op een wagentype waar de koppelinrichting niet voor bestemd is, is de fabrikant voor een eventuele beschadiging van de koppelinrichting, veroorzaakt door een verkeerde montage of onjuist gebruik niet aansprakelijk.

**De garantie is niet van toepassing** op schade veroorzaakt door gewone slijtage, overbelasting en onbekwaam gebruik van de koppelinrichting, verder als die niet in overeenstemming met de in de handleiding genoemde instructies wordt gebruikt. De garantie is verder niet van toepassing op schade veroorzaakt door natuurelementen. De verkoper is ook niet verantwoordelijk voor schade in dat geval, wanneer de koppelinrichting gewijzigd of anders aangepast is.

# URZĄDZENIE SPRZĘGAJĄCE – instalacja elektryczna

Produkty wyposażenia są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca przeprowadzanie montażu u partnerów umownych.

## Zestaw instalacji elektrycznej (EEA 630 001E4) zawiera (rys. 1)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Kompletna wiązka instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego	1	H1
Wiązka połączeniowa	1	J
Pomocnicza listwa zaciskowa 6-biegunowa (do wiązki połączeniowej)	1	K
Pomocnicza listwa zaciskowa 6-biegunowa (do wiązki H1)	1	L
Jednostka sterująca	1	M
Ośłona gniazdka	1	N
Pas ściąający	12	P
Uchwyt	4	R
Bezpiecznik 5 A	1	S
Bezpiecznik 15 A	2	T
Bezpiecznik 20 A	1	U
Wkręt samowierący (do mocowania jednostki sterującej)	2	V
Nakrętka plastikowa (wkładana)	2	Y

## Zestaw instalacji elektrycznej (EEA 630 002E4) zawiera (rys. 2)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Kompletna wiązka instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego	1	H2
Jednostka sterująca	1	M
Ośłona gniazdka	1	N
Pas ściąający	2	P
Uchwyt	4	R
Wkręt samowierący (do mocowania jednostki sterującej)	2	V
Nakrętka plastikowa (wkładana)	2	Y

## Wykaz specjalnych narzędzi

Komplet wykłuwaczy

## Procedura montażu

**Podczas montażu musi być odłączony akumulator** (jeżeli w pojeździe jest kodowane radio samochodowe, najpierw należy znaleźć jego kod).

**Zdemontować:**

- **płytę progu przestrzeni bagażnika,**
- **lewe boczne wypełnienie w przestrzeni bagażnika,**
- **płytę słupka C i D.**

(patrz Karoseria – prace montażowe – grupa napraw 70)

---

**Uwaga. W przypadku pojazdów, które nie są wyposażone w instalację elektryczną do urządzenia sprzęgającego (zestaw montażowy EEA 630 001E4), dodatkowo zdemontować po stronie kierowcy:**

- spodnią płytę słupka A i B,

- płyty progów przednich oraz tylnych drzwi,

(patrz Karoseria – prace montażowe – grupa napraw 70)

- tylne siedzenia,

- uchwyty siedzeń,

- fotel przedni.

(patrz Karoseria – prace montażowe – grupa napraw 72)

- **wyjąć centralną jednostkę sterującą pojazdu i skrzynką bezpiecznikową z uchwytów.**

(patrz Urządzenia elektryczne – grupa napraw 97)

### **- 3, 4 -**

- Opis połączeń instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego w pojeździe.

### **- 5, 6 -**

- Wyjąć zaślepkę otworu przeznaczonego do przeciągnięcia instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego za obudową koła w przestrzeni bagażnika pojazdu –szczegół-.

- Przez otwór poprowadzić całą wiązkę instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego (H1, H2) – **zestaw EEA 630 001E4, ew. EEA 630 002E4 – zależnie od typu pojazdu.**

- Wiązkę (H1, H2) poprowadzić wzdłuż wspornika na obudowie koła w górę do osadzonej instalacji elektrycznej pojazdu. Wiązkę wyrównać i za pomocą uchwytów (R) przymocować do wspornika obudowy koła (mniej więcej w miejscach zaznaczonych na obrazku) –strzałki-.

### **- 7, 8 -**

- W otwór w podłodze bagażnika włożyć przepust izolatorowy –strzałka- (jest częścią wiązki instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego) tak, aby nie dochodziło do zaciekania wody do pojazdu.

- Wiązkę (H1, H2) przymocować do urządzenia sprzęgającego za pomocą dwóch pasów ściągających (P). Skontrolować umocowanie instalacji elektrycznej, aby nie doszło do jej uszkodzenia.

- Przewód z częścią wewnętrzną gniazdka przeciągnąć przez otwór w uchwycie gniazdka –strzałka-.

- Skompletować gniazdko i na obudowę nałożyć gumową podstawkę.

### **- 9 -**

- Ustawić gniazdko (N) na uchwyt gniazdka urządzenia sprzęgającego według rysunku i przykręcić trzema śrubami (są częścią obudowy gniazdka). Dokręcić śruby momentem 3 Nm.

- **Wiązkę instalacji elektrycznej ułożyć w taki sposób, aby nie doszło do uszkodzenia wiązki podczas opuszczania uchwytu z gniazdkiem. Sprawdzić funkcjonowanie opuszczanego uchwytu gniazdka.**

## Podłączenie przewodu w przestrzeni bagażnika

### **EEA 630 001E4**

Długą wiązkę instalacji elektrycznej poprowadzić wzdłuż wspornika na obudowie koła w górę do osadzonej instalacji elektrycznej pojazdu (wiązkę umocować za pomocą uchwytów (R), patrz rysunek 6). Następnie wiązkę poprowadzić wzdłuż osadzonej instalacji pojazdu aż do przedniego, dolnego słupka A (wiązkę przymocować do osadzonej instalacji elektrycznej pojazdu za pomocą pasów ściągających (P), patrz rysunek 11 i 15).

### **EEA 630 002E4**

Wiązkę instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego poprowadzić wzdłuż wspornika na obudowie koła w górę do osadzonej instalacji elektrycznej pojazdu (wiązkę umocować za pomocą uchwytów (R), patrz rysunek 6).

#### **- Montaż jednostki sterującej**

##### **- 10 -**

- Do kwadratowych otworów w tylnej wnęce koła zacisnąć wkładane plastikowe nakrętki (Y).

##### **- 11, 12 -** (zależnie od typu pojazdu)

- Czarną i czerwoną listwę zaciskową podłączyć do jednostki sterującej (M). **Uwaga. W przypadku pojazdów posiadających wyposażenie urządzenia sprzęgającego czerwona listwa zaciskowa należy do wiązki osadzonej instalacji elektrycznej pojazdu.**

- Jednostkę ułożyć w odpowiednim miejscu i przykręcić śrubami (V).

#### **- Połączenie z masą**

- Brązowy przewód z oczkiem podłączyć pod śrubę masy (koło okna bagażnika) – rys. 14.

## Podłączenie przewodów w przedniej części pojazdu - tylko dla pojazdów nieposiadających wyposażenia urządzenia sprzęgającego (EEA 630 001E4)

Do wyjmowania następujących przewodów z odpowiednich listw zaciskowych użyć narzędzi z kompletu wykłuwaczy.

##### **- 13 -**

#### **- Centralna jednostka sterująca - BCM**

- Odłączyć brązową 52-biegunową listwę zaciskową i starannie ją rozłożyć. **Uwaga: Czasami konieczne jest usunięcie materiału izolacyjnego, aby uzyskać dojsięcie do zabezpieczenia styków.**

- Przewody instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego podłączyć według rys. 13 (PIN 15 i PIN 16 - sygnał CAN, PIN 17- sygnał z czujnika hamulcowego).

- Listwę zaciskową złożyć i ponownie podłączyć do jednostki sterującej.

- Osadzoną niebieską 6-biegunową listwę zaciskową (L) podłączyć do niebieskiej listwy zaciskowej wiązki instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego.

#### **- Skrzynka bezpiecznikowa**

- Do skrzynki bezpiecznikowej włożyć według rys. 13 wiązkę połączeniową (J). Należy uważać na różne przekroje przewodów łącznika. Czerwony przewód o przekroju 4 mm<sup>2</sup> należy podłączyć w pozycji SC 9. Wyjęte przewody włożyć w pomocniczą listwę zaciskową (K). Połączyć listwy zaciskowe.

- 
- Podłączyć pozostałe przewody z wiązki (H1) - SC 2, SC 3, SC 8 - „+12 V tzw. sygnał 30”,  
- SC 14 - „+12 V tzw. sygnał 15”
  - W gotowe pozycje wsunąć bezpieczniki:
  - bezpiecznik 5 A (S) - SC 14
  - bezpiecznik 15 A (T) - SC 2, SC 8
  - bezpiecznik 20 A (U) - SC 3

**Wszystkie przewody instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego umocować tak, aby nie mogło dojść do ich uszkodzenia i aby podczas jazdy nie powstawały niepożądane dźwięki. Zamontować z powrotem wszystkie zdemontowane części i odpowiednie połączenia dokręcić przepisowym momentami. Podłączyć akumulator i uruchomić wszystkie urządzenia tego wymagające w związku z odłączeniem i podłączeniem akumulatora.**

**Zmienić kod jednostki sterującej Gateway na pracę z urządzeniem sprzęgającym. Sprawdzić jednostkę sterującą urządzenia sprzęgającego i ewentualnie zmienić jej kod według typu pojazdu.**

**Uwaga. Jeśli pojazd został fabrycznie wyposażony w „pomoc podczas parkowania”, za pomocą urządzenia diagnostycznego przeprowadzić zmianę kodu jednostki sterującej „pomocy podczas parkowania” dla ruchu z urządzeniem sprzęgającym.**

PL

## **Informacje i warunki gwarancji**

Producent urządzenia sprzęgającego udziela gwarancji na konstrukcję, użyty materiał, wykonanie produkcyjne i funkcjonowanie dostarczonego urządzenia sprzęgającego **na okres 24 miesiące od daty sprzedaży.**

Warunkiem ważności gwarancji jest stosowanie urządzenia sprzęgającego wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Wszystkie części i osprzęt urządzenia sprzęgającego muszą być przed fachowym montażem skontrolowane pod kątem kompatybilności z odpowiednim typem pojazdu. Urządzenie sprzęgające może być użyte wyłącznie na podanym przez producenta typie pojazdu. W przypadku nieprawidłowego montażu lub montażu urządzenia sprzęgającego na typ pojazdu, do którego urządzenie sprzęgające nie jest przeznaczone, producent nie odpowiada za ewentualne uszkodzenie urządzenia sprzęgającego spowodowane przez wadliwy montaż lub jego nieprawidłowe użycie.

**Gwarancja nie dotyczy** szkód wynikających z normalnego zużycia, przeciążania i niewłaściwego użytkowania urządzenia sprzęgającego, jeżeli nie jest użytkowane zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi. Gwarancja nie dotyczy szkód spowodowanych przez wyższą moc. Sprzedający nie odpowiada również za szkodę w przypadku, jeżeli urządzenie sprzęgające zostało zmienione lub w inny sposób przerobione.

# ŤAŽNÉ ZARIADENIE – elektrická inštalácia

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

## Súprava elektrickej inštalácie (EEA 630 001E4) obsahuje (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Kompletný zväzok elektrickej inštalácie pre ťažné zariadenie	1	H1
Prepájací zväzok	1	J
Pomocná svorkovnica 6-pólová (k prepájaciemu zväzku)	1	K
Pomocná svorkovnica 6-pólová (k zväzku H1)	1	L
Riadiaca jednotka	1	M
Kryt zásuvky	1	N
Sťahovacia páska	12	P
Príchytka	4	R
Poistka 5 A	1	S
Poistka 15 A	2	T
Poistka 20 A	1	U
Samorezná skrutka (na uchytenie riadiacej jednotky)	2	V
Plastová matica (vkladaná)	2	Y

## Súprava elektrickej inštalácie (EEA 630 002E4) obsahuje (obr. 2)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Kompletný zväzok elektrickej inštalácie pre ťažné zariadenie	1	H2
Riadiaca jednotka	1	M
Kryt zásuvky	1	N
Sťahovacia páska	2	P
Príchytka	4	R
Samorezná skrutka (na uchytenie riadiacej jednotky)	2	V
Plastová matica (vkladaná)	2	Y

SK

## Zoznam špeciálneho náradia:

Súprava vypichovačov

## Postup montáže

**Počas montáže majte odpojený akumulátor** (ak je vo vozidle kódované autorádio, zistite najprv jeho kód).

### Demontujte:

- panel prahu batožinového priestoru,
- ľavú bočnú výplň v batožinovom priestore,
- panel C-stĺpika a D-stĺpika.  
(pozri Karoséria – montážne práce – skupina opráv 70)

**Upozornenie. Pri vozidlách bez prípravy elektrickej inštalácie pre ťažné zariadenie (montážna súprava EEA 630 001E4) navyše demontujte na strane vodiča:**

- spodný panel A-stĺpika a B-stĺpika,



- **panely prahu predných a zadných dverí,**  
(pozri Karoséria – montážne práce – skupina opráv 70)
- **zadné sedadlá,**
- **príchytky sedadiel,**
- **predné sedadlo.**  
(pozri Karoséria – montážne práce – skupina opráv 72)
- **uvoľníte centrálnu riadiacu jednotku vozidla a poistkový box z ich držiakov.**  
(pozri Elektrické zariadenia – skupina opráv 97)

### - 3, 4 -

- Popis zapojenia elektrickej inštalácie ťažného zariadenia vo vozidle.

### - 5, 6 -

- Vyberte ochranný kryt otvoru pre pretiahnutie elektrickej inštalácie ťažného zariadenia za krytom kolesa v batožinovom priestore vozidla -detail-.
- Otvorom pretiahnite kompletný zväzok elektrickej inštalácie ťažného zariadenia (H1, H2)  
- **súprava EEA 630 001E4 popr. EEA 630 002E4 – podľa typu vozidla.**
- Zväzok (H1, H2) pretiahnite pozdĺž nosníka na kryte kolesa hore k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla. Zväzok zarovnajte a upevnite k nosníku krytu kolesa (približne na miestach podľa obrázka) príchytkami (R) -šípky-.

### - 7, 8 -

- Osadte priechodku -šípka- (je súčasťou zväzku elektrickej inštalácie ťažného zariadenia) do otvoru v podlahe batožinového priestoru tak, aby nedochádzalo k zatekaniu do vozidla.
- Zväzok (H1, H2) upevnite k ťažnému zariadeniu pomocou dvoch sťahovacích pásov (P). Skontrolujte uchytenie elektrickej inštalácie, aby nemohlo dôjsť k jej poškodeniu.
- Vodič s vnútorným dielom zásuvky pretiahnite otvorom v držiaku zásuvky -šípka-.
- Zásuvku skompletizujte a na kryt nasadte gumovú podložku.

### - 9 -

- Zásuvku (N) umiestnite na držiak zásuvky ťažného zariadenia podľa obrázka a priskrutkujte ju tromi skrutkami (sú súčasťou krytu zásuvky). Skrutky dotiahnite doťahovacím momentom 3 Nm.
- **Umiestnite zväzok elektrickej inštalácie tak, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu zväzkov pri sklápaní držiaka so zásuvkou. Vyskúšajte funkciu sklopného držiaka zásuvky.**

## Zapojenie vodičov v batožinovom priestore

### **EEA 630 001E4**

Dlhý zväzok elektrickej inštalácie vedte pozdĺž nosníka na kryte kolesa nahor k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla (zväzok upevnite príchytkami (R) – pozri obrázok 6). Ďalej vedte zväzok podľa existujúcej elektrickej inštalácie vozidla až k prednému spodnému A-stĺpiku (zväzok upevnite k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla sťahovacími páskami (P) – pozri obrázky 11 a 15).

### **EEA 630 002E4**

Zväzok elektrickej inštalácie ťažného zariadenia vedte pozdĺž nosníka na kryte kolesa nahor k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla (zväzok upevnite príchytkami (R) – pozri obrázok 6).

## - Montáž riadiacej jednotky

### - 10 -

- Do štvorcových otvorov na zadnom podbehu navkvnite plastové vkladané matice (Y).

### - 11, 12 - (podľa typu výbavy vozidla)

- Čiernu a červenú svorkovnicu zapojte do riadiacej jednotky (M). **Upozornenie. Vo vozidlách s prípravou pre ťažné zariadenie je červená svorkovnica súčasťou zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla.**

- Jednotku umiestnite na miesto a priskrutkujte pomocou skrutiek (V).

### - Ukostrenie

- Hnedý vodič s očkom pripojte pod ukostrovaciu skrutku (pri okne batožinového priestoru)

- obr. 14.

## Zapojenie vodičov v prednej časti vozidla – iba pre vozidlá bez prípravy pre ťažné zariadenie (EEA 630 001E4)

Na vyberanie nasledujúcich vodičov z príslušných svorkovnic použite náradie zo súpravy vypichovačov.

### - 13 -

#### - Centrálna riadiaca jednotka – BCM

- Odpojte hnedú 52-pólovú svorkovnicu a opatrne ju rozoberte. **Pozor, niekedy je nutné odstrániť textilnú izoláciu, aby bolo možné sprístupniť istenie kontaktov.**

- Vodiče elektrickej inštalácie ťažného zariadenia pripojte podľa obr. 13 (PIN 15 a PIN 16 – signál CAN, PIN 17 – signál od brzdového spínača).

- Svorkovnicu zmontujte a pripojte ju späť do riadiacej jednotky.

- Osadenú modrú 6-pólovú svorkovnicu (L) zapojte do modrej svorkovnice zväzku elektrickej inštalácie ťažného zariadenia.

#### - Poistkový box

- Do poistkového boxu osadte podľa obr. 13 prepájací zväzok (J). Pozor na rozlíšenie prierezu vodičov prepajky. Červený vodič s prierezom 4 mm<sup>2</sup> musí byť pripojený na pozíciu SC 9. Vybraté vodiče vložte do pomocnej svorkovnice (K). Svorkovnice spojte.

- Pripojte ostatné vodiče zo zväzku (H1) – SC 2, SC 3, SC 8 – „+12 V tzv. signál 30“,  
– SC 14 – „+12 V tzv. signál 15“

- Do osadených pozícií zasuňte poistky:

- poistka 5 A (S) – SC 14

- poistka 15 A (T) – SC 2, SC 8

- poistka 20 A (U) – SC 3

**Všetky vodiče elektrickej inštalácie ťažného zariadenia upevnite tak, aby nemohlo dôjsť k ich poškodeniu a počas jazdy nedochádzalo k rušivým zvukom. Namontujte späť všetky demontované diely a príslušné spoje dotiahnite predpísanými doťahovacími momentmi. Pripojte akumulátor a vykonajte všetky úkony súvisiace s odpojením a opätovným pripojením akumulátora.**

---

**Prekódujte riadiacu jednotku Gateway pre prevádzku s ťažným zariadením. Skontrolujte a prípadne prekódujte riadiacu jednotku ťažného zariadenia podľa typu vozidla.**

**Upozornenie. Ak je vozidlo vybavené zo sériovej výroby „pomocou pri parkovaní“, vykonajte pomocou diagnostického prístroja prekódovanie riadiacej jednotky „pomoci pri parkovaní“ pre prevádzku s ťažným zariadením.**

## **Záručné informácie a podmienky**

Výrobca ťažného zariadenia poskytuje záruku na konštrukciu, použitý materiál, výrobné vyhotovenie a funkciu dodaného ťažného zariadenia **24 mesiacov od dátumu predaja**.

Podmienkou platnosti záruky je, aby ťažné zariadenie bolo používané iba na účely, na ktoré je určené.

Všetky súčasti a príslušenstvo ťažného zariadenia musia byť pred odbornou montážou, skontrolované vo vzťahu k ich kompatibilitite na zodpovedajúci typ vozidla. Ťažné zariadenia sa smú používať iba na výrobcom uvedený typ vozidla. V prípade neodbornej montáže alebo montáže ťažného zariadenia na typ vozidla, pre ktorý nie je ťažné zariadenie určené, nezodpovedá výrobca za prípadné poškodenie ťažného zariadenia spôsobené chybnou montážou alebo jeho nesprávnym použitím.

**Záruka sa nevzťahuje** na škody majúce pôvod v bežnom opotrebovaní, v preťažovaní a neodbornom používaní ťažného zariadenia, ďalej ak nie je používané v súlade s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Záruka sa ďalej nevzťahuje na škody spôsobené živelnými vplyvmi. Predávajúci taktiež nezodpovedá za škodu v prípade, kedy bolo ťažné zariadenie zmenené alebo inak upravené.

# ТЯГОВО-СЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО - электропроводка

Принадлежности предназначены для квалифицированного монтажа. Škoda Auto рекомендует выполнять монтаж у договорных партнёров.

## Комплект электропроводки (ЕЕА 630 001Е4) содержит (рис. 1)

Название детали	Штук	Позиция
Комплектный жгут электропроводки для тягово-сцепного устройства	1	H1
Соединительный жгут	1	J
Вспомогательная клеммная колодка 6-полюсная (к соединительному жгуту)	1	K
Вспомогательная клеммная колодка 6-полюсная (к жгуту H1)	1	L
Блок управления	1	M
Крышка розетки	1	N
Стягивающая лента	12	P
Скоба	4	R
Предохранитель 5 А	1	S
Предохранитель 15 А	2	T
Предохранитель 20 А	1	U
Самонарезающийся винт (для прикрепления блока управления)	2	V
Пластмассовая гайка (закладная)	2	Y

## Комплект электропроводки (ЕЕА 630 002Е4) содержит (рис. 2)

Название детали	Штук	Позиция
Комплектный жгут электропроводки для тягово-сцепного устройства	1	H2
Блок управления	1	M
Крышка розетки	1	N
Стягивающая лента	2	P
Скоба	4	R
Самонарезающийся винт (для прикрепления блока управления)	2	V
Пластмассовая гайка (закладная)	2	Y

## Перечень специальных инструментов:

Комплект инструментов для демонтажа штыревых контактов

## Порядок монтажа

На время монтажа отсоедините аккумулятор (если в машине кодированное авторadio - сначала установите его код).

### Демонтировать:

- панель порога багажника,
- левую боковую обшивку багажника,
- панель С-стойки и D-стойки.

(см. Кузов - монтажные работы - ремонтная группа 70)

**Замечание. В автомобилях без подготовки электропроводки для тягово-цепного устройства (монтажный комплект EEA 630 001E4), кроме того, демонтируйте на стороне водителя:**

**- нижнюю панель А-стойки и В-стойки,**

**- панели порога передних и задних дверей,**

(см. Кузов - монтажные работы - ремонтная группа 70)

**- задние сидения,**

**- захваты сидений,**

**- переднее сидение.**

(см. Кузов - монтажные работы - ремонтная группа 72)

**- освободите центральный блок управления автомобиля и бокс предохранителя из держателей.**

(см. Электрооборудование - ремонтная группа 97)

### **- 3, 4 -**

- Описание подключения электропроводки тягово-цепного устройства в автомобиле.

### **- 5, 6 -**

- Выньте заглушку отверстия для проведения электропроводки тягово-цепного устройства за покрытием колеса в багажнике автомобиля -деталь-.

- Протяните в отверстие комплектный жгут электропроводки тягово-цепного устройства (Н1, Н2) - **комплект EEA 630 001E4 или EEA 630 002E4 - в зависимости от типа автомобиля.**

- Жгут (Н1, Н2) протяните вдоль стойки покрытия колеса вверх, к имеющейся электропроводке автомобиля. Жгут выровняйте и прикрепите к стойке покрытия колеса (приблизительно в местах, соответствующих изображённым на рисунке) скобами (R) -стрелки-.

### **- 7, 8 -**

- Поместите ввод -стрелка- (компонент электропроводки тягово-цепного устройства) в отверстие пола в багажнике таким образом, чтобы исключалось затекание в автомобиль.

- Жгут (Н1, Н2) прикрепите к тягово-цепному устройству с помощью двух стягивающих лент (Р). Проверьте закрепление электропроводки во избежание её повреждения.

- Провод с внутренней частью розетки протяните через отверстие в держателе розетки -стрелка-.

- Розетку укомплектуйте и насадите на крышку резиновую подкладку.

### **- 9 -**

- Розетку (N) установите на держатель розетки тягово-цепного устройства по рисунку и привинтите её тремя винтами (компонент крышки розетки). Винты подтяните моментом 3 Нм.

**- Установите жгут электропроводки так, чтобы исключалось его повреждение при опускании держателя с розеткой. Проверьте функционирование складного держателя.**

## Подключение проводов в багажнике

### **ЕЕА 630 001Е4**

Длинный жгут электропроводки ведите вдоль стойки покрытия колеса вверх к имеющейся электропроводке автомобиля (жгут прикрепите скобами (R) см. рисунок 6). Далее ведите жгут в соответствии с имеющейся электропроводкой автомобиля к передней нижней А-стойке (жгут прикрепите к имеющейся электропроводке автомобиля стягивающими лентами (P) см. рисунки 11 и 15).

### **ЕЕА 630 002Е4**

Жгут электропроводки тягово-сцепного устройства ведите вдоль стойки покрытия колеса вверх к имеющейся электропроводке автомобиля (жгут прикрепите скобами (R) см. рисунок 6).

#### **- Монтаж блока управления**

##### **- 10 -**

- В квадратные отверстия на задней надколёсной дуге кузова вставьте пластмассовые закладные гайки (Y).

##### **- 11, 12 -** (в зависимости от типа оснащения автомобиля)

- Чёрную и красную клеммные колодки подключите к блоку управления (M).  
**Внимание! В автомобилях с подготовкой для тягово-сцепного устройства красная клеммная колодка является компонентом жгута имеющейся электропроводки.**

- Блок установите на место и привинтите с помощью винтов (V).

#### **- Заземление**

- Коричневый провод с петлёй присоедините под заземляющий болт (у окна багажника) - **рис. 14.**

## Подключение проводов в передней части автомобиля - только для автомобилей без подготовки для тягово-сцепного устройства (ЕЕА 630 001Е4)

При устранении следующих проводов из соответствующих клеммных колодок используйте комплект инструментов для демонтажа штыревых контактов.

##### **- 13 -**

#### **- Центральный блок управления - ВСМ**

- Отключите коричневую 52-полюсную клеммную колодку и осторожно её раскройте.

**Внимание: иногда необходимо устранить текстильную изоляцию, чтобы открыть доступ к защите контактов.**

- Провода электропроводки тягово-сцепного устройства подключите согласно рис. 13 (PIN 15 и PIN 16 - сигнал CAN, PIN 17- сигнал от тормозного включателя).

- Клеммную колодку смонтируйте и подключите снова к блоку управления.

- Установленную синюю 6-полюсную клеммную колодку (L) подключите к синей клеммной колодке жгута электропроводки тягово-сцепного устройства.

#### **- Бокс предохранителя**

- В бокс предохранителя установите согласно рис. 13 соединительный жгут (J). Обращайте внимание на различные сечения проводов соединения. Красный провод

---

сечением 4 мм<sup>2</sup> должен быть присоединён к позиции SC 9. Вынутые провода вставьте во вспомогательную клеммную колодку (К). Клеммные колодки соедините.

- Подключите остальные провода из жгута (H1)

- SC 2, SC 3, SC 8 - «+12 В т.наз. сигнал 30»,

- SC 14 - «+12 В т.наз. сигнал 15»

- В установочные позиции вставьте предохранители:

- предохранитель 5 А (S) - SC 14

- предохранитель 15 А (Т) - SC 2, SC 8

- предохранитель 20 А (U) - SC 3

**Все провода электропроводки тягово-сцепного устройства закрепите так, чтобы исключалось их повреждение и во время езды не возникали посторонние звуки. Смонтируйте повторно все демонтированные детали и соответствующие соединения затяните предписанными моментами. Подключите аккумулятор и выполните все действия, связанные с его отключением и повторным подключением.**

**Перекодируйте блок управления Gateway для эксплуатации с тягово-сцепным устройством. Проверьте и при необходимости перекодируйте блок управления тягово-сцепного устройства.**

**Замечание. Если автомобиль оборудован при серийном производстве "помощью при парковке", проведите посредством диагностического прибора перекодирование блока управления "помощи при парковке" для эксплуатации с тягово-сцепным устройством.**

## **Гарантийная информация и условия**

**RUS**

Производитель тягово-сцепного устройства предоставляет гарантию на конструкцию, использованный материал, технологическое исполнение и функционирование поставленного тягово-сцепного устройства **24 месяца от даты продажи.**

Условием действительности гарантии является использование тягово-сцепного устройства только по назначению.

Все компоненты и принадлежности тягово-сцепного устройства перед квалифицированным монтажом должны быть проверены на их совместимость с соответствующим типом автомобиля. Тягово-сцепные устройства должны использоваться только в автомобилях указанного производителем типа. В случае неквалифицированного монтажа или монтажа на автомобиль, для которого не предназначено, производитель не несёт ответственности за возможное повреждение тягово-сцепного устройства в результате неправильного монтажа или использования.

**Гарантия не распространяется** на ущерб, нанесённый в процессе обычного изнашивания, при перегрузке и неквалифицированном использовании тягово-сцепного устройства, а также при нарушении указаний руководства по эксплуатации. Гарантия также не распространяется на ущерб в результате стихийных бедствий. Продавец не несёт ответственности за нанесение ущерба и в том случае, если тягово-сцепное устройство было изменено или иным образом модифицировано.

# VONÓBERENDEZÉS – elektromos szerelés

A tartozékok szakszerű szerelést igényelnek. A szereléseket a Škoda Auto cég a szerződéses partnereinél javasolja elvégeztetni.

## Elektromos szerelési készlet (EEA 630 001E4) tartalma (1. ábra)

Alkatrész megevezése	Darabszám	Pozíció
Vonószerkezet komplett elektromos szerelés kötege	1	H1
Csatlakoztató köteg	1	J
6 pólusos segédkapocs (a csatlakoztató köteghez)	1	K
6 pólusos segédkapocs (a H1 köteghez)	1	L
Vezérlő egység	1	M
Aljzat fedél	1	N
Merevítő szalag	12	P
Rögzítő	4	R
5 A biztosíték	1	S
15 A biztosíték	2	T
20 A biztosíték	1	U
Önmetsző csavar (vezérlő egység rögzítéséhez)	2	V
Műanyag anyacsavar (behelyezett)	2	Y

## Elektromos szerelési készlet (EEA 630 002E4) tartalma (2. ábra)

Alkatrész megevezése	Darabszám	Pozíció
Vonószerkezet komplett elektromos szerelés kötege	1	H2
Vezérlő egység	1	M
Aljzat fedél	1	N
Merevítő szalag	2	P
Rögzítő	4	R
Önmetsző csavar (vezérlő egység rögzítéséhez)	2	V
Műanyag anyacsavar (behelyezett)	2	Y

## Speciális szerszámok jegyzéke

Szűrőkészlet

## Szerelési folyamat

**Szerelés alatt áramtalanítsa az akkumulátor** (a mennyiben a gépkocsiban kódolt autórádió is van, akkor először rögzítse a rádió kódszámát).

**Szerelje ki az alábbi részeket:**

- poggyásztéri küszöb-panel,
- poggyásztéri baloldali betét,
- C-oszlop és D-oszlop panelek.

(lásd a Karosszéria – szerelési munkák – javítási csoport 70 fejezetet)

**Figyelem! A vonószerkezet elektromos beszerelés előkészítése nélküli gépkocsiknál (EEA 630 001E4 szerelőkészlet) a fentiekén kívül szerelje le a gépkocsivezető oldalon az alábbi részeket is:**

- A-oszlop és B-oszlop alsó panelek,



### - elülső és hátsó ajtó küszöb-panelek,

(lásd a Karosszéria – szerelési munkák – javítási csoport 70 fejezetet)

### - hátsó ülések,

### - ülés rögzítők,

### - elülső ülés.

(lásd a Karosszéria – szerelési munkák – javítási csoport 72 fejezetet)

### - a tartórészből lazítsa ki a gépkocsi központi vezérlő egységét és a biztosíték-boxot.

(lásd az Elektromos berendezések – javítási csoport 97 fejezetet).

### - 3, 4 -

- A gépkocsi vonószerkezet elektromos szerelés bekötési leírása.

### - 5, 6 -

- Vegye ki a vonószerkezet elektromos szerelés áthúzási nyílás fedelét a gépkocsi poggyásztér kerékfedele mögött-ábrarészlet-

- A nyíláson vezesse át a vonószerkezet komplett elektromos szerelés köteget (H1, H2)

**- a gépkocsi típus szerint EEA 630 001E4 esetleg EEA 630 002E4 készlet.**

- A köteget (H1, H2) húzza át a kerékfedél állvány mentén felfelé irányba a gépkocsi meglévő elektromos felszerelése felé. A köteget rendezze egybe, és rögzítse le ezt a kerékfedél állványához (kb. az ábra szerinti pontokon) a rögzítőkkal (R) -nyíljelzések-.

### - 7, 8 -

- A nyílást fedje le -nyíljelzés- (a vonószerkezet elektromos szerelésének a részét képezi) a poggyásztéri padlórésben úgy, hogy a gépkocsiba ne juthasson be víz.

- A köteget (H1, H2) rögzítse hozzá a vonószerkezethez két darab merevítő szalaggal (P). Vizsgálja meg az elektromos szerelés felrögzítését, hogy ezt ne érhesse semmiféle sérülés.

- Az aljzat belső részét tartalmazó vezetéket húzza az aljzattartón levő nyíláson át -nyíljelzés-.

- Az aljzatoszt szerelje egybe, és fedőrészére helyezzen gumialátétet.

### - 9 -

- Az aljzatoszt (N) állítsa rá a vonószerkezet aljzattartójára az ábra szerint, és ezt három csavarral rögzítse le (ezek az aljzat fedél részét képezik). A csavarokat a 3 Nm szorítónyomatékkal húzza szorosra.

**- Az elektromos felszerelés köteget állítsa be úgy, hogy ezt az aljzatoszt tartó billenése ne rongálhassa meg. Próbálja ki a kihajlítható aljzattartó funkcionalitását.**

### Poggyásztéri vezetékek bekötése

#### **EEA 630 001E4**

A hosszú elektromos köteget húzza át a kerékfedél állvány mentén felfelé irányba a gépkocsi meglévő elektromos felszerelése felé (a köteget rögzítse le a rögzítőkkal (R) lásd a 6. számú ábrát). A köteget vezesse tovább a meglévő elektromos felszerelése szerint teljesen az elülső A-oszlophoz (a köteget rögzítse hozzá a gépkocsi meglévő elektromos szereléséhez merevítő szalaggal (P) lásd a 11. és 15. számú ábrákat).

## EEA 630 002E4

A vonószerkezet hosszú elektromos köteget húzza át a kerékfedél állvány mentén felfelé irányba a gépkocsi meglévő elektromos felszerelése felé (a köteget rögzítse le a rögzítőkkal (R) lásd a 6. számú ábrát).

### - Vezérlő egység beszerelése

#### - 10 -

- A hátsó egybefutáson levő négyzet alakú nyílásokba kattintsa be a műanyag betétes anyacsavarokat (Y).

#### - 11, 12 - (gépkocsi felszereltsége szerint)

- A fekete és a piros színű huzalkapcsokat csatlakoztassa a vezérlő egységhez (M). **Figyelem! A vonószerkezet beszereléséhez való készítménnyel ellátott gépkocsiknál a piros huzalkapocs a gépkocsi meglévő elektromos szerelés részét képezi.**
- Az egységet állítsa a helyére, és csavarokkal (V) rögzítse ezt le.

#### - Vázkötés

- Az akasztófüles barna színű vezetékét csatlakoztassa az áramföldelő csavar alá (a poggyásztér ablaknál) - **14. ábra.**

### Vezetékek csatlakoztatása a gépkocsi elülső részében – kizárólag csak a vonószerkezet készítménynélküli gépkocsik számára (EEA 630 001E4)

Az illetékes kapcsokból való alábbi vezetékek kiemeléséhez használja a szűrőkészletű szerzőszámokat.

#### - 13 -

##### - Központi vezérlő egység - BCM

- Csatlakoztassa ki az 52 pólusos kapcsot, és óvatosan szerelje ezt szét. **Figyelem, bizonyos esetekben szükségyszerű eltávolítani szintén a textil-szigetelést, hogy az érintkezők biztosítása hozzáférhető legyen.**
- A vonószerkezet elektromos szerelési vezetékét csatlakoztassa a 13. ábra szerint (PIN 15 és PIN 16 – szignál CAN, PIN 17- a fékkapcsolóból érkező szignál).
- A huzalkapcsot szerelje egybe, és csatlakoztassa ezt vissza a vezérlő egységbe.
- A foglalt 6 pólusos huzalkapcsot (L) csatlakoztassa a vonószerkezet elektromos szerelésének a kék színű huzalkapcsához.

##### - Biztosíték-box

- A biztosíték-boxba helyezze be a 13. számú ábra szerint a csatlakoztató köteget (J). Ügyeljen a csatlakoztató vezetékek metszetének a megkülönböztetésére. A piros 4 mm<sup>2</sup> keresztmetszetes vezetéknek az SC 9 pozícióban kell csatlakoztatva lenni. A kiemelt vezetékeket helyezze be a segéd-kapocsba (K). Ha huzalkapcsokat kösse össze.
- Csatlakoztassa a köteg (H1) többi vezetékét is - SC 2, SC 3, SC 8 - „+12 V ún. szignál 30”,  
- SC 14 - „+12 V ún. szignál 15”
- Az elfoglalt pozíciókra helyezzen biztosítékokat:
- 5 A (S) biztosíték - SC 14
  - 15 A (T) biztosíték - SC 2, SC 8
  - 20 A (U) biztosíték - SC 3

---

A vonó berendezés valamennyi vezetékét rögzítse le úgy, hogy ezeket ne érhesse semmiféle sérülés, és menet alatt ne keletkezessenek semmiféle zavaró zajtünetek sem. Valamennyi előzőleg leszerelt részt szerelje vissza, és a csavarcsatlakozásokat az előírt szorítónyomatékkal húzza szorosra. Csatlakoztassa vissza az akkumulátort, és végezze el az akkumulátor kikötésével, és újra bekötésével járó tennivalókat.

A Gateway vezérlő egységet kódolja át a vonóberendezéses üzemelésre. Vizsgálja meg, esetleg kódolja át a vonószerkezet vezérlő egységét a gépkocsi felszereltsége szerint.

**Figyelem!** Amennyiben a széria gyártású gépkocsi nincs felszerelve a „parkolási segítség” lehetőségével, akkor a diagnosztika műszer segítségével kódolja át a vezérlő egységet (a vonóberendezéses üzemelés alatti „parkolási segítséggel”).

## Garancianyújtási tájékoztatások és feltételek

A vonóberendezés gyártója a szerkezetre, használt anyagfélékre, gyártási kivitelezésre és a vonószerkezet működőképességére vonatkozólag a **termék elárúsítási napját követő 24 hónapos garanciát vállal.**

A garancianyújtás érvényességi előfeltétele, hogy a vonóberendezés csak kizárólag a rendeltetési célokra lesz felhasználva.

A szakszerű beszerelést megelőzően a vonószerkezet valamennyi alkatrészét és tartozékát meg kell vizsgálni tekintettel ezeknek a kompatibilitására a megfelelő gépkocsi típusokhoz. A vonóberendezést csak kizárólag a gyártó által meghatározott gépkocsi típusokhoz lehet alkalmazni. A szakszerűtlen szerelés, illetve a helytelen gépkocsi típusúhoz való szerelés esetén a gyártó nem tartozik felelőséggel a vonószerkezet esetleges sérüléséért, ami a helytelen szerelés, illetve a helytelen használat következtében állt elő.

HU

**A garancianyújtás nem vonatkozik** a szokásos elhasználódásából származó károkra, a vonószerkezet túlterheléséből vagy szakszerűtlen kezeléséből eredő sérülésekre, illetve azon esetekre, ha a vonószerkezet a használati utasítás be nem tartásával lett használva. A garancia szintén nem vonatkozik az elemi csapások miatti károkra. Az elárúsító szintén nem tartozik felelőséggel azon esetekben, ha a vonóberendezés szerkezetét megváltoztatták, illetve a szerkezetbe valamiképpen illetéktelenül beavatkoztak.

# INSTALAȚIE DE REMORCARE – instalația electrică

Produsele de accesorii sunt destinate montajului de specialitate. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

## Setul instalației electrice (EEA 630 001E4) conține (ilustr. 1)

Denumirea piesei	Piese	Poziție
Fascicolul complet al instalației electrice pentru instalația de remorcare	1	H1
Fascicolul de interconectare	1	J
Borna auxiliară cu 6 poli (la fascicolul de interconectare)	1	K
Bornă auxiliară cu 6 poli (la fascicolul H1)	1	L
Unitatea de ghidare	1	M
Acoperitoare priză	1	N
Bandă de strângere	12	P
Brățară de fixare	4	R
Siguranță 5 A	1	S
Siguranță 15 A	2	T
Siguranță 20 A	1	U
Șurub cu autofiletare (pentru prinderea unității de ghidare)	2	V
Piuliță de plastic (inserată)	2	Y

## Setul instalației electrice (EEA 630 002E4) conține (ilustr. 2)

Denumirea piesei	Piese	Poziție
Fascicolul complet al instalației electrice pentru instalația de remorcare	1	H2
Unitatea de ghidare	1	M
Acoperitoare priză	1	N
Bandă de strângere	2	P
Brățară de fixare	4	R
Șurub cu autofiletare (pentru prinderea unității de ghidare)	2	V
Piuliță de plastic (inserată)	2	Y

## Tabelul uneltelor speciale:

Set de perforatoare

## Procesul de montaj

**În timpul montajului, decuplați** (dacă în vehicul este autoradiou codificat, aflați mai întâi codul acestuia).

### Demontați:

- panoul pragului portbagajului,
- căptușeala laterală stângă a portbagajului,
- panoul coloanei C și D.

(vezi Caroserie – lucrări de montaj – grupa de reparații 70)

**Atenționare.** La vehiculele fără dotare a instalației electrice pentru instalația de remorcare (setul de montaj EEA 630 001E4) demontați în plus pe partea șoferului:

- panoul inferior al coloanei A și B,

RO

- 
- **panoul pragului ușii din față și din spate,**  
(vezi Caroserie – lucrări de montaj – grupa de reparații 70)
  - **banchetele din spate,**
  - **bridele banchetelor,**
  - **bancheta din față.**  
(vezi Caroserie – lucrări de montaj – grupa de reparații 70)
  - **degajați unitatea centrală de ghidare a vehiculului și boxa de siguranță din suporturile acestora.**  
(vezi Instalații electrice – grupa de reparații 97)

### - 3, 4 -

- Descrierea conectării instalației electrice a instalației de remorcare în vehicul.

### - 5, 6 -

- Scoateți dopul orificiului pentru tragerea instalației electrice a instalației de remorcare din spatele carcasei roții din portbagaj -detaliu-.
- Trageți prin orificiu fascicolul complet al instalației electrice a instalației de remorcare (H1, H2) - **setul EEA 630 001E4 ev. EEA 630 002E4 – în funcție de tipul vehiculului.**
- Trageți fascicolul (H1, H2) de-a lungul tălpii de pe carcasa roții în sus, către instalația electrică existentă a vehiculului. Aranjați fascicolul și fixați-l la talpa carcasei roții (aproximativ în locurile din ilustrație) cu brățărilor de fixare (R) -săgeți-.

### - 7, 8 -

- Degajați mufa de trecere -săgeată- (face parte din fascicolul instalației electrice a instalației de remorcare) în orificiul din podeaua portbagajului astfel, ca să nu intre apa în vehicul.
- Fixați fascicolul (H1, H2) la instalația de remorcare cu ajutorul a două benzi de strângere (P). Controlați prinderea instalației electrice, pentru a nu se produce deteriorarea acesteia.
- Trageți conductorul cu partea interioară a prizei prin orificiul din suportul prizei -săgeată-.
- Completați priza și puneți pe carcasă garnitura de cauciuc.

### - 9 -

- Poziționați priza (N) pe suportul prizei instalației de remorcare conform ilustrației și înșurubați-o cu trei șuruburi (fac parte din suportul prizei). Strângeți șuruburile cu momentul de strângere 3 Nm.
- **Poziționați fascicolul instalației electrice astfel, ca să nu se producă deteriorarea fasciculelor la rabatarea suportului cu priză. Încercați funcționarea mânerului rabatabil al prizei.**

## Conectarea conductorilor în portbagaj

### **EEA 630 001E4**

Duceți fascicolul instalației electrice a instalației de remorcare de-a lungul tălpii pe carcasa roții în sus, către instalația electrică existentă a vehiculului (prindeți fascicolul cu brățărilor de fixare (R) vezi ilustrația 6). În continuare duceți fascicolul de-a lungul instalației electrice existente a vehiculului până la coloana inferioară din față A (fixați fascicolul la instalația electrică existentă a vehiculului cu benzile de strângere (P) vezi ilustrațiile 11 și 15).

## EEA 630 001E4

Duceți fascicolul instalației electrice a instalației de remorcare de-a lungul tălpii pe carcasa roții în sus, către instalația electrică existentă a vehiculului (prindeți fascicolul cu brățelele de fixare (R) vezi ilustrația 6).

### - Montajul unității de ghidare

#### - 10 -

- În orificiile pătrate pe carcasa inferioară a roții, fixați piululițele inserate de plastic (Y).

#### - 11, 12 - (în funcție de tipul dotării vehiculului)

- Conectați borna neagră și roșie în unitatea de ghidare (M). **Atenționare. La vehiculele cu doare pentru instalația de remorcare, borna roșie face parte din fascicolului instalației electrice a vehiculului.**

- Poziționați unitatea la loc și înșurubați-o cu ajutorul șuruburilor (V).

### - Legare la pământ

- Conectați conductorul maro sub șurubul de legare la pământ (lângă geamul portbagajului)

- **ilustr. 14.**

## **Conectarea conductorilor în partea din față a vehiculului – numai pentru vehiculele fără dotare pentru instalația de remorcare (EEA 630 001E4)**

Pentru scoaterea următorilor conductori din bornele aferente, utilizați uneltele din setul de perforatoare.

#### - 13 -

### - Unitatea centrală de ghidare – BCM

- Deconectați borna maro cu 52 de poli și desfaceți-o cu grijă. **Atenție, uneori trebuie îndepărtată izolația textilă, pentru a se face acces la contacte.**

- Conectați conductorii instalației electrice ale instalației de remorcare conform ilustr. 13 (PIN 15 și PIN 16 - semnal CAN, PIN 17- semnal de la conjunctorul de frână).

- Asamblați borna și conectați-o la loc în unitatea de ghidare.

- Borna degajată albastră cu 6 poli (L), conectați-o în borna albastră a fascicolului instalației electrice a instalației de ghidare.

### - Boxa de siguranțe

- În boxa de siguranțe degajați conform ilustr. 13 fascicolul de interconectare (J) Atenție la distingerea secțiunilor conductorilor fișei de racordare. Conductorul roșu cu secțiunea de 4 mm<sup>2</sup> trebuie conectat la poziția SC 9. Puneți conductorii scoși în borna auxiliară (K). Legați bornele.

- Conectați ceilalți conductori din fascicolul (H1)

- SC 2, SC 3, SC 8 - „+12 V deci semnalul 30”,

- SC 14 - „+12 V deci semnalul 15”

- În pozițiile degajate, introduceți siguranțele:

- siguranța 5 A (S) - SC 14

- siguranța 15 A (T) - SC 2, SC 8

- siguranța 20 A (U) - SC 3

---

**Fixați toți conductorii instalației electrice a instalației de remorcare astfel, ca să nu se deterioreze și să nu se producă sunete deranjante în timpul cursei. Montați la loc toate piesele demontate și strângeți îmbinările aferente cu momentele de strângere prescrise. Cuplați acumulatorul și efectuați toate operațiile legate de decuplarea și cuplarea ulterioară a acumulatorului.**

**Recodați unitatea de ghidare Gateway pentru funcționarea cu instalația de remorcare. Controlați, eventual recodați unitatea de ghidare a instalației de remorcare în funcție de tipul vehiculului.**

**Atenționare. Dacă vehiculul este dotat din producția de serie cu „ajutor de parcare”, efectuați cu ajutorul aparatului de diagnosticare, recodarea unității de ghidare „ajutor de parcare” pentru funcționarea cu instalația de remorcare).**

## **Informații de garanție și condiții**

Producătorul instalației de remorcare acordă garanție pentru construcția, materialul utilizat, executarea și funcționarea instalației de remorcare **24 de luni de la data vânzării**.

Condiția de valabilitate a garanției este, ca instalația de remorcare să servească numai scopurilor cărora le este destinată.

Toate componentele și accesoriile instalației de remorcare trebuie controlate înainte de montaj cu privire la compatibilitatea lor cu tipul corespunzător de vehicul. Instalația de remorcare poate fi utilizată numai pentru tipul de vehicul indicat de producător. În cazul montajului neprofesional sau montajului la un tip de vehicul, pentru care instalația de remorcare nu este destinată, producătorul nu răspunde de eventuala deteriorare a instalației de remorcare, cauzată de montajul defectuos sau utilizarea necorespunzătoare a acesteia.

**Garanția nu se referă** la pagubele apărute în consecința uzurii curente, suprasolicității sau utilizării neprofesionale a instalației de remorcare și atunci, când aceasta nu este utilizată în conformitate cu instrucțiunile menționate în instrucțiunile de utilizare. Mai departe, garanția nu se referă la pagubele produse de influențele cataclismice. De asemenea vânzătorul nu răspunde de pagubă în cazul, în care instalația de remorcare a fost modificată sau ajustată în alt mod.

---

## Záruční list/ Garantieschein/ Certificate of guarantee

Výrobní číslo: .....  
Produktionsnummer:  
Production No:

Datum výroby: .....  
Produktionsdatum:  
Date of production:

Výstupní kontrola výrobce: .....  
Ausgangskontrolle des Herstellers:  
Final inspection of the manufacturer:

Datum prodeje: .....  
Verkaufsdatum:  
Date of sale:

Prodávající:  
Verkäufer:  
Seller: .....

(Razítko a podpis prodávajícího)  
(Stempel und Unterschrift des Verkäufers)  
(Stamp and signature of the seller)







**- CZ -**

**Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.**

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

**- DE -**

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

**- GB -**

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

**- ES -**

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

**- FR -**

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernant la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

**- IT -**

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

**- SV -**

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

**- NL -**

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

**- PL -**

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

**- SK -**

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

**- RU -**

Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

**- HU -**

A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

**- RO -**

Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. EEA 630 001E4, EEA 630 002E4/ 06.2009